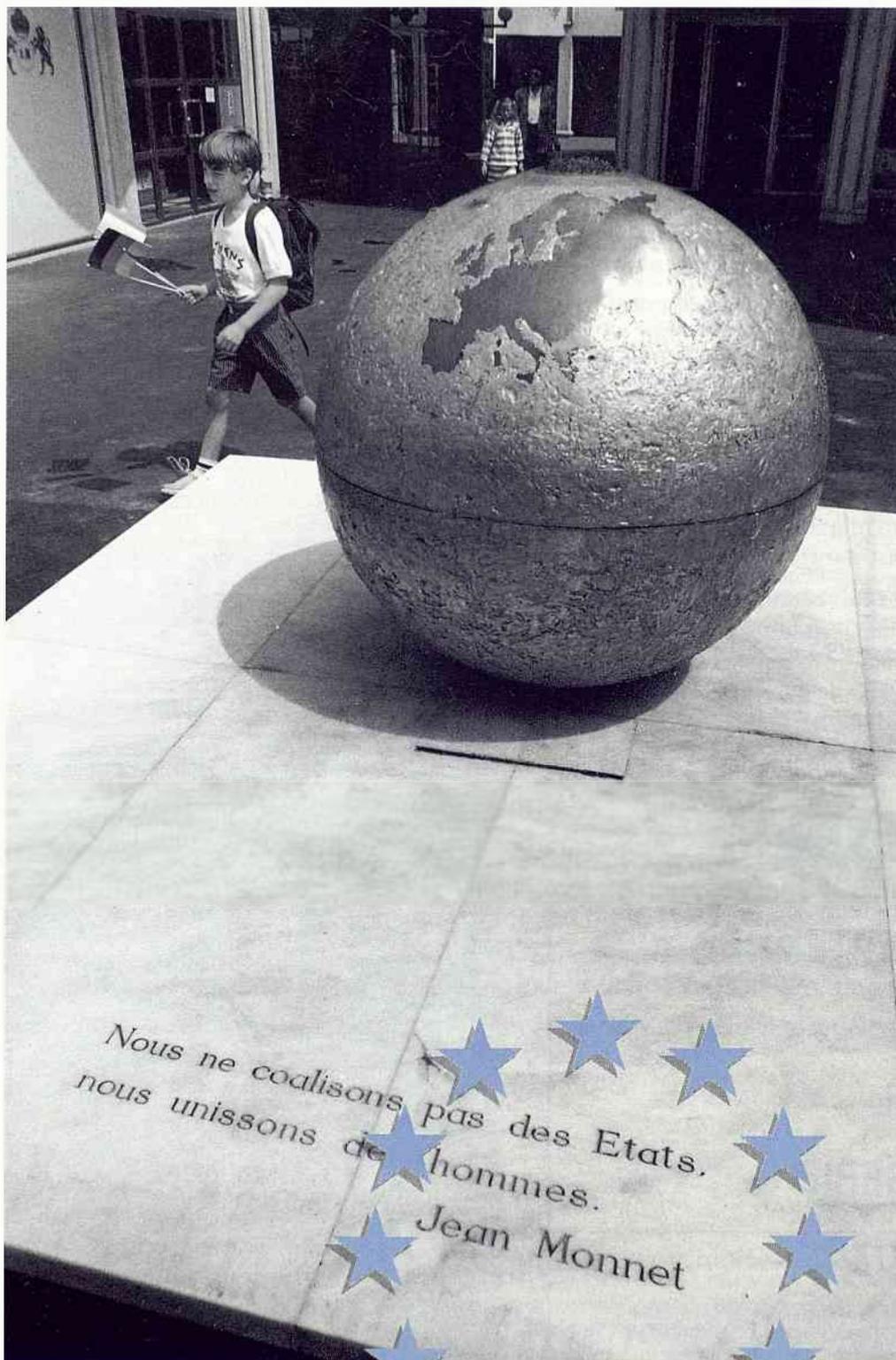


SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



27 mai 1989
Une fontaine pour l'Europe

SÉCURITÉ

P. 3 VACANCES TRANQUILLES

BICENTENAIRE

P. 7 SUCCÈS LE 24 JUIN

HALTE-GARDERIE

P. 9 OUVERTE AUX BLAGIS

TRAVAUX D'ENFANTS

P. 10 L'ŒUVRE D'UNE ANNÉE

EUROPÉENNES

P. 12 RÉSULTATS A SCEAUX

TRADITION FÉLIBRÉENNE

P. 14 MISTRAL SANS CHAPEAU

SCEAUX VILLE PROPRES

P. 18 DÉFILÉ POUR LA
PROPRETÉ

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

68, Rue Houdan - 92330 Sceaux

46 61 19 03

Ouvert du Mardi au Vendredi de 14 h à 18 h
et Samedi de 10 h à 12 h

POUR CONNAITRE
TOUTES LES ACTIVITÉS
DE VOTRE VILLE

MINITEL 3615 CODE ITOUR

SEPTEMBRE

21 De 18 h à 20 h, salle de Sceaux Accueil, pot d'accueil et inscriptions aux activités. Réservé aux nouveaux adhérents.

24 9 h à 17 h, à l'hippodrome de Vincennes, Virade de l'Espoir organisée par l'Association Française de la Lutte contre la Muscoviscidose.

25 14 h, 95 rue Houdan, goûter d'accueil et inscriptions aux activités de Sceaux Accueil. Ouvert à tous.

26 14 h 30, salle de Sceaux Accueil, inscriptions aux activités de Sceaux Accueil.

EXPOSITIONS

Les œuvres de Claude Redet décoreront les murs de la Caisse d'Epargne de l'Ecureuil, avenue de Camberwell, jusqu'à la fin juillet.

CINEMA TRIANON

Rue Marguerite Renaudin.
Tous les programmes sur répondeur: 46 61 20 52.

FESTIVAL

DU 22 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE 1989

20^e

FESTIVAL
DE L'ORANGERIE
DE SCEAUX

Programme détaillé
joint à Sceaux Magazine

LES GÉMEAUX

AVANT-PROGRAMME Saison 89/90

THEATRE DERIVES

Compagnie Philippe Genty (création)

ECLATS

de Catherine Anne

Mise en scène: Catherine Anne (création Avignon 89)

FIGARO

ou "LES AVENTURES D'UN BARBIER NAPOLITAIN

Compagnie Pupi et Fresedde (Florence)

Théâtre de la Carriera (Arles)

Mise en scène: Angelo Savelli

PARLEZ-MOI DE VOUS

d'après "Un corps en trop" de Marie-Victoire Rouillier

Spectacle conçu et réalisé par Marie-Paule André (création Avignon 89)

LE MONDE D'ALBERT COHEN

Mise en scène: Jean-Louis Hourdin

MINNA VON BARNHELM

de G.E. Lessing

Mise en scène: Claudé Yersin

LYRIQUE

L'ISOLA DISABITATA

de Joseph Haydn

Mise en scène: Christian Gangneron (création ????)

DANSE

9^e RENDEZ-VOUS CHORÉGRAPHIQUES DE SCEAUX

LES FEUX DE SAINT-ELME

Compagnie Josette Baiz

LES PORTEUSES DE MAUVAISES NOUVELLES

Wim Vandekeybus (Belgique)

UN IMPRUDENT BONHEUR

Compagnie Bouvier-Obadia

SOLS A SOLES

Compagnie Metros (Barcelone)

JAZZ

PASSIONS-JAZZ 90 (créations)

Jean-Marc Padovani (sextet) - Antoine Hervé (sextet)

Dominique Pifarely (sextet) - Michel Portal - Daniel Humair

Jean-François Jenny-Clark - Joachim Kuhn

SCEAUX WHAT!

L'actualité du jazz tous les vendredis à 22 h 30

VARIÉTÉS

ALAIN SOUCHON

COLETTE MAGNY

HÉLÈNE MERRILL

CINÉMA

AVANT-PREMIÈRES

INTÉGRALE JOHN CASSAVETES

FESTIVAL DU CINÉMA EUROPÉEN

et programmation hebdomadaire

JEUNE PUBLIC

LES BAINS DE RIVIÈRE

de Joëlle Rouland

Mise en scène: Françoise Pillet

LE LIT MARINE

par Kim Vinter

FRANÇOIS LE BOSSU

par Gérard Sorel

LA FLÛTE ENCHANTÉE (lyrique)

W.A. Mozart

Mise en scène: Françoise Pillet

EXPOSITIONS

HOMMAGE A NICOLAS TREATT

Le Théâtre et la Vie - Rythmes en gris

MUSIQUE

SAMEDIS MUSICAUX DE SCEAUX

Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux

49, avenue Georges-Clémenceau 92330 SCEAUX

Tél. 46 60 05 64

Direction: Françoise Letellier



LA SÉCURITÉ EN QUESTION

La Direction des Polices Urbaines des Hauts-de-Seine lance à nouveau cette année une opération "tranquillité vacances" dont l'objet est de lutter contre la recrudescence des cambriolages et de maintenir la tranquillité dans les communes.

C'est dans ce cadre que j'ai demandé au commissaire principal de Sceaux de publier, dans ce numéro d'avant vacances, des recommandations destinées aussi bien aux particuliers qu'aux commerçants.

En effet, si les polices, tant nationale que municipale, effectuent systématiquement des patrouilles pour assurer la sécurité des biens et des personnes, il est indispensable que, parallèlement, les particuliers et les commerçants prennent des précautions élémentaires.

De récentes agressions m'amènent à attirer l'attention sur deux points particuliers :

- Que les personnes âgées se fassent accompagner d'une personne de confiance pour opérer des retraits ou des dépôts d'argent dans les banques ou à la poste. Et que les autres, plus jeunes, fassent aussi attention...
- Que personne n'ouvre sa porte à de soi-disant agents EDF, PTT, policiers ou autres, sans avoir vérifié leur carte professionnelle. Le nouveau prétexte de visites étant actuellement l'installation de la télévision par câble.

Mais, au-delà de ces recommandations, j'ai personnellement été amené à faire prendre des mesures spécifiques au plan local.

C'est ainsi qu'à ma demande le président du conseil général a fait fortement renforcer, par des équipes de vigiles, la surveillance dans le parc de Sceaux tant le jour que la nuit.

Par ailleurs, j'ai très récemment donné mon accord pour qu'une équipe de vigiles assure la surveillance du parking Charaire et de ses abords ainsi que du jardin de la Ménagerie.

Une certaine recrudescence du vandalisme et de la petite délinquance se fait jour, il faut le reconnaître, et nous devons réagir.

Bien sûr, il ne faut rien exagérer. Sceaux n'est pas Chicago, mais ne doit pas, non plus, le devenir.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine

ERRARE...

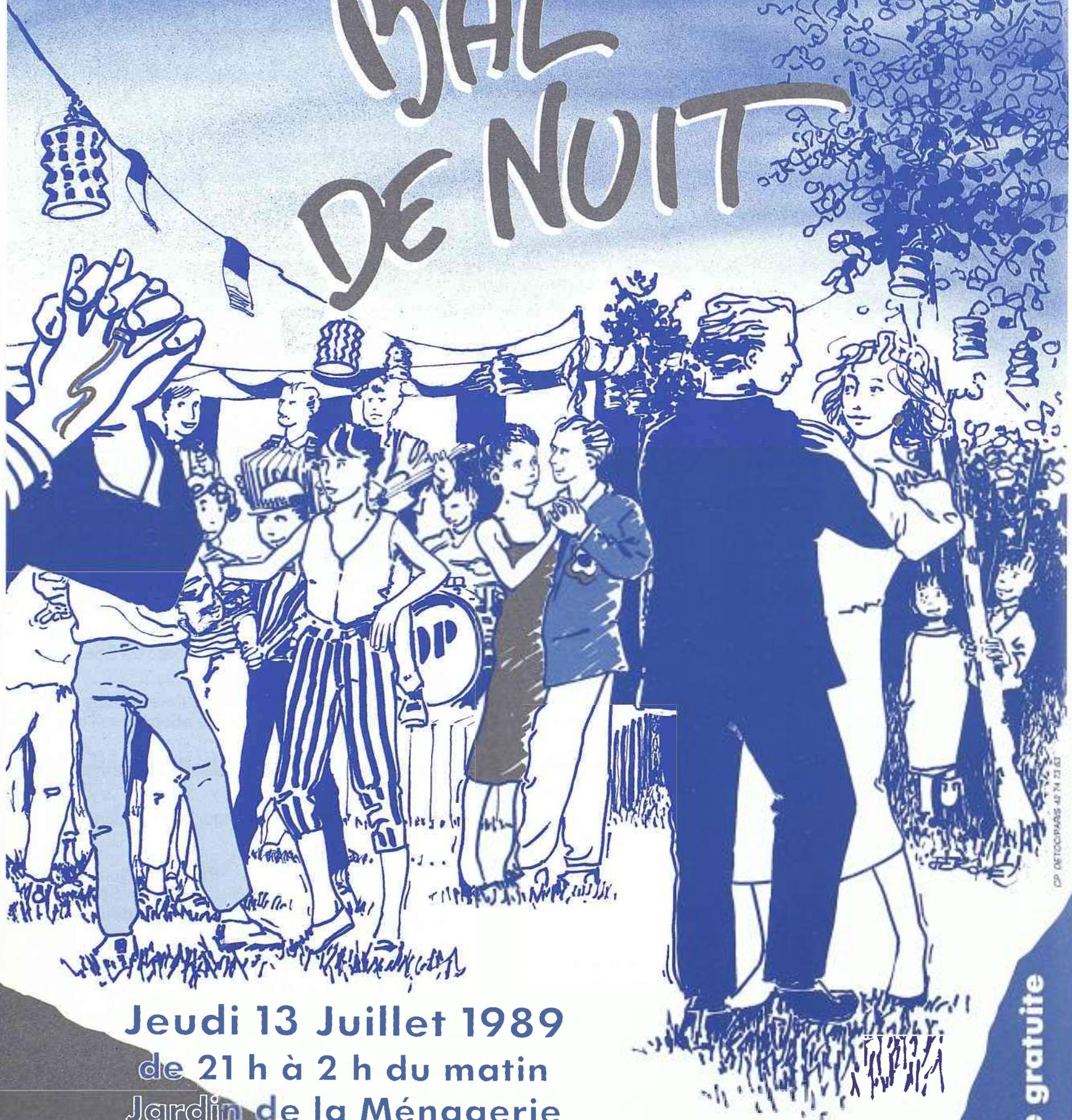
Dans mon éditorial du précédent numéro de Sceaux-Magazine, j'ai commis une erreur "historique" regrettable... Le texte des articles de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen, que j'ai reproduit, est celui de 1793 et non de 1789.

Mea culpa.

Mais cela ne change en rien la signification de mon propos : la liberté individuelle s'arrête là où elle empiète sur celle des autres... Je souhaite que, dans leur comportement quotidien, nos concitoyens jeunes et moins jeunes veuillent bien s'en inspirer.

VILLE DE SCEAUX

MAL DE NUIT



Jeudi 13 Juillet 1989
de 21 h à 2 h du matin
Jardin de la Ménagerie
avec Jean-Pierre Olivier
et son orchestre.

Entrée gratuite

BIBLIOTHÈQUE - DISCOTHÈQUE -

Parmi les nouveautés du livre, on peut noter :

Section adultes : Saul Bellow, *Le cœur à bout de souffle*.- Breyten Breytenbach, *Mémoire de poussière et de neige*.- Noëlle Chatelet, *A contre sens*.- Max Gallo, *Une affaire publique*.- Jacques Lanzmann, *Les guerrillans*.- Frédérique Lebelley, *Tête à tête*.- J.M.G. Le Clezio, *Printemps et autres saisons* (nouvelles).- Michel Tauriac, *La Vallée des Dieux*.- Jules Verne, *Voyage à reculons*.- Eudora Welty, *Le brigand bien-aimé*.

Section jeunesse : Albums : Max Bolliger, *Un nain nommé Gustave*.- Renate Schupp, *La fleur jaune*.- Kazuo Iwamura, *la famille souris dîne au clair de lune*. Romans : Molly Burkett, *Une chouette, ça vole!* Hans Baumann, *Le mystère des grottes oubliées*.- Claude Gutman, *La maison vide*. Bandes dessinées : Roba, *22! V'la Boule et Bill*.- Van Hamme, *Thorgal entre terre et lumière*.- Pellegrin, *Les Aigles décapités T.3: les éperons d'or*. Documentaires : *80 grands succès du cinéma comique*, présentés par Pierre Tchernia.- Fernand Compte, *Les grandes figures des mythologies*.- Alex Arthur, *Coquilles et coquillages*.

Parmi les derniers achats de disques microsillons : L'affaire Louis'Trio, *Le retour de l'âge d'or*.- Astor Piazzolla, *Sur* (BOF).- Westworld, *Beatbox rock'n roll* (rock).

Parmi les derniers achats de disques compacts : Jean-Sébastien Bach, *Les 6 suites pour violoncelle* par Paul Tortelier et *Les 6 partitas* par Scott Ross, clavecin (classique).- Franz Liszt, *Rhapsodies hongroises* par Georges Cziffra (classique).- Olivier Messiaen, *Hommage* par Pierre Boulez, l'ensemble intercontemporain et Yvonne Loriod, piano (classique).- Ella Fitzgerald, *Sings the Duke Ellington song book*, avec Duke Ellington et son orchestre (jazz).- Chet Balcey, *Live in Paris, 1960-63; Live in Nice, 1975* (jazz). Stevie Wonder, *Characters* (rock).

CATHÉCHISME À SAINT JEAN-BAPTISTE DE SCEAUX POUR 89/90

Les inscriptions se feront les mercredis 6, 13 et 20 septembre de 16h à 18h et les samedis 9, 16 et 23 septembre de 10h à 12h. Sont concernés les enfants de CE2, CM1 et CM2, quel que soit leur âge.

L'éveil religieux des petits (4 à 7 ans) : ils sont invités à une célébration par trimestre. Celle-ci est préparée par un atelier, un jour précédent.

Dès maintenant, vous pouvez vous renseigner à l'accueil paroissial, 1 rue du Docteur-Berger à Sceaux. Tél. 46 61 03 41.

LA VILLE ACQUIERT UN MANUSCRIT ORIGINAL DE PALLOY

Le 19 mai dernier, à Drouot, ont été vendus un ensemble de documents originaux ayant trait à l'époque révolutionnaire, en particulier des papiers et des médailles de Pierre-François Palloy qui joua le rôle que l'on sait dans la démolition de la Bastille.

Enflammé par les idées révolutionnaires, Palloy fut un membre actif de la Société populaire de Sceaux et, à ce titre, avait préparé un projet de grande fête en l'honneur de l'Être Suprême, où toute la commune rassemblée devait défiler en bon ordre derrière des bannières célébrant les vertus, les grands hommes, etc...

Ce manuscrit a été acquis par la ville lors de la vente, afin de compléter ses collections historiques conservées à la Bibliothèque municipale, où il sera exposé à l'automne. Nous en reparlerons alors plus longuement dans les colonnes de Sceaux Magazine.

DIÉTÉTIQUE

Le Scéen Pascal Estève vient de publier aux éditions Jean Bouilly, un ouvrage intitulé *L'Alimentation-vie, guide de diététique préventive*. Marathonien de niveau national, l'auteur nous livre, dans un langage simple, les quelques principes d'une alimentation variée et équilibrée en vitamines et sels minéraux qu'il a pu appliquer et vérifier par lui-même lors de ses préparations aux compétitions.

DÉFILÉ DE MODE AU LYCÉE FLORIAN

Le jeudi 11 mai dernier, un grand défilé de mode a été organisé au Lycée Professionnel Florian de Sceaux par la section commerce (1^{ère} année B.E.P. vente action marchande). Une trentaine d'élèves et de professeurs ont présenté avec beaucoup de charme les vêtements confectionnés par la section industrie de l'habillement: jupes, chemisiers, robes, sarhouels, pantalons, fuseaux, jogging...

Les mannequins avaient été, au préalable, coiffés avec grand talent par les élèves de la section coiffure.

Une guitariste et des danseuses créoles, élèves du lycée, ont également offert un entracte de qualité.

La décoration créée pour cette occasion a été fort appréciée pour son originalité.

Des élèves de la classe de vente ont également assuré la vidéo, les photos et la sono.

Plus de 200 élèves ont assisté à ce défilé et ont contribué à son succès.

Gateaux cuisinés au lycée, sodas et cornets de glace ont clôturé cette joyeuse fête.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
ÉDITORIAL	3
TRÈS VITE	4
SÉCURITÉ	6
▪ Les conseils de la police avant l'été	
ACTUALITÉ.....	7 à 12
▪ Événements en juin	
▪ Sceaux ville européenne	
▪ Exposition des travaux d'enfants	
▪ L'encadrement à la MJC	
▪ Elections européennes	
▪ Fête des Blagis	
BICENTENAIRE	13
▪ Sceaux pendant la Révolution	
TRADITION FÉLIBRÉENNE	14, 15
LE POINT DE VUE DE L'OPPOSITION ET LA RÉPONSE DU MAIRE	16
ANIMATION SCOLAIRE	17
▪ Les points forts d'une année	
▪ Les travaux du sentier nature (Conseil municipal d'enfants)	
ENVIRONNEMENT	18, 19
▪ Sceaux Ville Propre	
HAUTS-DE-SEINE	20
▪ Golf à Jardy	
▪ Boucles des Hauts-de-Seine	
▪ Maîtrise des Hauts-de-Seine	
ASSOCIATIONS	21 à 27
BON À SAVOIR	28, 29
PETITES ANNONCES	30
SANTÉ: SERVICES DE GARDE	31

SCEAUX MAGAZINE - MENSUEL MUNICIPAL
N° 188 - Juin/Juillet 1989 30^e année

Directeur: Jean-Louis Oheix
Assistante: Françoise Millet
Rédaction: Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles
Secrétariat de rédaction: Sophie Senart
Publicité: Françoise Millet - Claudine Chauveau

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux
SEBMIS - Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Les Impressions LD-92290 Châtenay-Malabry-Tél. 46 60 23 26

LES CONSEILS DE LA POLICE AVANT L'ÉTÉ

Que vous partiez en vacances ou que vous restiez dans la région, la police vous rappelle les quelques précautions élémentaires à prendre pour éviter de subir cambriolages et autres agressions durant la période estivale.

COMMERÇANTS

- Neutralisez les issues de votre commerce.
- N'oubliez pas les portes des remises et des dépendances.
- Piégez votre encaisse en relevant les numéros d'une liasse de billets.
- Évitez la routine lors de vos dépôts, de vos retraits de fonds, variez les jours, heures et itinéraires.

- Signalez à la Police les personnes suspectes rôdant autour de votre établissement.

- En cas d'agression, efforcez-vous d'observer votre agresseur pour en donner un signalement aussi précis que possible.
- Maintenez les lieux en l'état jusqu'à l'arrivée de la Police pour qu'elle puisse relever tous les indices utiles.

PERSONNES AGÉES

- N'ouvrez pas aux inconnus.
- Faites installer et utiliser un viseur optique et un entrebailleur sur votre porte (chaîne de sécurité).
- Ne soyez pas victimes de malfaiteurs usant d'une fausse qualité. Exigez la pré-

sentation de la carte professionnelle des agents EDF, PTT, des Policiers, etc.

- En cas de doute sur l'objet d'une visite, demandez la présence du gardien, ou exigez l'envoi d'une correspondance écrite.
- Ne signez jamais de papiers sans en comprendre le sens.
- Ne donnez jamais d'argent pour quelque motif que ce soit.
- Ne conservez pas trop d'argent chez vous. Répartissez-le dans divers endroits.
- Ayez le numéro de téléphone du Commissariat à proximité de votre téléphone ou faites le 17.
- Faites-vous accompagner pour des dépôts ou retraits d'argent par une personne de confiance.
- Ne comptez pas vos billets sur la voie publique.

ETAT CIVIL

■ NAISSANCE

Grégoire, Paul, Jules EL GHOZI • Alexandre, Jean-Claude, Charles, Marie PELLISSIER • Élodie, Christiane, Yvette KERN • Nicolas, Kévin, Georges DESSE • Baptiste, Albert, Louis FACHAUX • Thomas, Patrick, Clément PUMIR • Clémentine, Margaux DEFERT • Laura, Lucie, Esther BÉNICHOU • Julien, Paul, Justin MARÉCHAL • Damien, Guy, Christian MULOT • Gary, Antonio, Jean VANHOOLAND • Aymeric, Pierre COLLEVILLE • Lucie, Anne, Jeanine GOURJAULT • Diane, Eva VOITHENLEITNER • Marion, Claire, Marie THUBERT • Clotilde, Marie, Sylvie BERLING • Aurore, Marie, Adeline SPIERS • Fleur, Cornélie, Graciette LEGRAIN • Florian, Pascal, Julien DELBARRY.

■ MARIAGES

Thierry, Francis, Eugène MORVAN et Frédérique CORNILUS • Franck, José, Gaston MEDINA et Annabelle, Jeanne, Marie, Yvette DEVERCHERE • François, Xavier HENNEQUIN et Claudine, Simone SARRAZIN • Thierry, Louis, Alphonse DRUART et Béatrice, Rose J. DE WISSOCQ • Dominique, Marcel, Robert MOUCHOT et Florence, Josette LHABITANT • Philippe GALLAND et Nathalie, Catherine FOURON • Eric, Jean, André PERNET et Christine, Marie, Jeanne DUVILLIER • Bruno, David BOKOBZA et Florence, Christine, Pascale COURTOIS • Christophe, Philippe CHATELIN et Corinne, Marie, Sylvie

SCHOCK • Eric, Michel LEBREDON-CHEL et Maryvonne, Marysol, Fernande AMELINE • Michel, Pierre BOURGEAT et Valérie, Marthe, Léontine BELLE-CLOT.

■ DECES

Jacques, Furcy, Henri LENOIR • Marcel, Eugène GROSBOIS • Guy, Arthur, Alphonse BISIAUX • Antonio ESOJO • Suzanne, Augustine, Alexandrine MORIZET • Hélène, Léonie THIEUX • Louise, Valentine BELGUISE, veuve MAILLARD • Marie-Louise RIGAUD, veuve MARTINACHE • Henri, Georges MULLER • Léon SHEHR • Émilie, Jeanne, Berthe MONTES, veuve BISET • Marie, Joseph, Françoise, Aimée JAU, épouse BURGUY • Raymond, André, Henri CABA • Berthe, Victorine DAVAS, veuve GARRAU • Jeanne, Henriette PAUZAT, veuve HOLZEM • Jeanne, Émilienne LEIB, divorcée HOYON • Josette, Lucie, Louise, Émilienne JASMIN, épouse BRIDEY • Théophile, Désiré TORELLI • Lucie, Louise, PAQUIN • Ida LABURTHE, veuve NOGUE • Roland, Edmond GABORIT.

Personne décédée en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliée et inhumée au cimetière communal dans un caveau de famille.

Raymond SOUDANAS, décédé le 27 avril 1989 (Paris 14^e).

SUR LA VOIE PUBLIQUE

- Ne laissez rien en évidence dans votre voiture.
- Fermez les vitres et les portières, même pour une courte absence.
- Évitez de cacher le double des clés et les papiers du véhicule à l'intérieur de celui-ci.
- Renforcez la sécurité: coupe-circuit, alarme, marquage des vitres...
- Utilisez, si vous le pouvez, pour vos autoradios des tiroirs extractibles.
- Ne portez pas votre sac en bandoulière côté chaussée, marchez au milieu du trottoir.
- Répartissez votre argent dans vos poches.
- Ne lâchez pas votre sac à main pour effectuer vos démarches (rédaction de chèques, manipulation de vos achats).

CHEZ VOUS

- Veillez à la fermeture des portes et des fenêtres sans oublier la cave, le garage...
- N'hésitez pas à renforcer la porte d'entrée par des serrures supplémentaires.
- Bloquez les baies vitrées et fenêtres coulissantes de l'intérieur et, si possible, installez un signal d'alarme.
- Mettez vos bijoux dans un lieu sûr.
- Évitez de donner des signes évidents de votre absence.
- Ne cachez pas vos clés, confiez-les au gardien ou à un voisin.
- Ne portez pas vos nom et adresse sur le trousseau.
- En cas d'absence prolongée, prévenez le gardien, un voisin ou le commissariat de police, mais seulement par courrier en précisant vos nom et adresse, vos coordonnées de villégiature ou celle d'un de vos voisins ayant vos clés, la durée de votre absence.

**Commissariat de police de Sceaux.
Tél. : 43 50 27 02.**

ÉVÉNEMENTS EN JUIN...

...dont on reparlera dans Sceaux Magazine de Septembre

SAMEDI 24
FÊTE DE LA MUSIQUE
CÉLÉBRATION DU BICENTENAIRE
DE LA RÉVOLUTION

*allons enfants
 dans la prairie!*

Citoyens!
 FRANCILIENS!

DIMANCHE 25
BAPTÊME DES DEUX NOUVELLES CLOCHES
DE L'ÉGLISE SAINT JEAN-BAPTISTE



Jean-Marc Chauvel



Studio Jules Verne

POISSONNERIE

**AUBIN-
VINCENT**

POISSONS - CRUSTACÉS - PLATS CUISINÉS
 PLATEAUX DE FRUITS DE MER

17, rue Houdan - Sceaux - 43 50 08 24

▷ SCEAUX, VILLE EUROPÉENNE

Voici longtemps que l'intérêt que notre ville porte à la construction européenne n'est plus à démontrer: la vitalité de nos jumelages, la remise en 1977 du Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe et... le nom donné aux voies piétonnes du quartier Charaire en sont les traits les plus évidents.

Le 27 mai dernier, à l'instar de plusieurs centaines de villes françaises ces derniers mois, Sceaux célébrait la mémoire de Jean Monnet, en inaugurant en plein cœur de notre ville un square et une fontaine qui désormais portent le nom du "père de l'Europe".

Dans un discours remarquablement documenté, Erwin Guldner, maire honoraire de Sceaux, a évoqué le singulier et grand destin d'un homme qu'il a personnellement plusieurs fois rencontré... Un homme dont la foi



Erwin Guldner évoque la mémoire de Jean Monnet.



Samedi 27 mai à 10 h, les coureurs venus de Brühl atteignent leur but.

en l'Europe était si forte que les multiples difficultés et incompréhensions qu'il eut à subir rendait plus puissante "sa volonté d'unir les hommes et de faire triompher la sagesse", plus efficaces sa grande expérience, son bon sens indéfectible, sa ténacité extraordinaire, plus notables encore sa simplicité, son honnêteté intellectuelle et son désintéressement. "Si c'est au prix de l'effacement que je puis faire aboutir les choses, alors je choisis l'ombre". Cette phrase de Jean Monnet, que rapporte Erwin Guldner de l'une de leurs conversations,

raconte admirablement celui dont Henry Kissinger a pu dire que "peu d'hommes ont joué un tel rôle dans l'histoire du monde", et qui aurait eu cent ans l'an dernier.

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, devait quant à lui rappeler, en présence d'une importante délégation de notre ville jumelle de Brühl venue à pied (!) d'outre-Rhin, la richesse de nos échanges européens tant avec Brühl qu'avec Leamington. Il soulignait la symbolique de l'œuvre du sculpteur Yoon-Hee, qui représente l'Europe dans le monde, mais en marque



entreprise LAURENT

plomberie
couverture
chauffage
carrelage

(Ancien Ets CHEREAU)
6, rue Henri-Marrou
92260 CHATENAY-MALABRY

Agréé Gaz de France

46.61.04.47

TRAVAUX NEUFS
RENOVATION
ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES



Devant l'hôtel de ville, Pierre Ringenbach, Jacques Steverlyncq et M. Leder qui représentait Wilhelm Schmitz maire de Brühl, entourés de quelques coureurs.

▷ par-là même les limites. "Quelles que soient les difficultés de la construction européenne, nous témoignons ici, par cette manifestation, que l'Europe des hommes, celle que voulait Jean Monnet, existe", a conclu Pierre Ringenbach, après s'être félicité de l'initiative de la Faculté de Droit de Sceaux dont le Conseil a décidé de lui donner officiellement le nom de Jean Monnet voici quelques semaines.

Cette inauguration devait être suivie d'une autre, celle d'une seconde fontaine située à proximité, vasque ancienne offerte à la Ville par Erwin Guldner, européen convaincu en qui Pierre Ringenbach soulignait l'initiateur de la vocation européenne de Sceaux et, également, de l'aménagement du quartier Charaire dont cette manifestation venait finalement célébrer l'achèvement. ■

Philippe LAURENT
Maire adjoint



M. Jean-François Treyssac, sous-préfet, Pierre Ringenbach, maire, et Erwin Guldner, maire honoraire, dévoilent la Fontaine de l'Europe.

HALTE-GARDERIE DES BLAGIS

Le mardi 6 juin 1989, en fin d'après-midi, M. le maire, accompagné de représentants de la municipalité et de fonctionnaires, s'est rendu à la nouvelle halte-garderie implantée 4 rue Léo-Delibes, mise à disposition des familles de Sceaux le 29 mai dernier.

Mme Martine Michon, directrice de la halte-garderie du centre Charaire à qui a été confiée la responsabilité de ce nouvel équipement a fait visiter l'établissement à cette délégation

municipale en présentant les travaux de modifications de locaux effectués par les services techniques pour répondre aux normes exigées par la Protection infantile départementale.

Au jour de cette visite, 20 familles avaient déjà utilisé ce nouveau service municipal.

La halte-garderie fonctionne du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 (fermeture en août).

Renseignements au 46 61 29
50 poste 441. ■



Inauguration de la halte-garderie en présence de Pierre Ringenbach, maire, et de Madeleine Laville, conseiller municipal.

ENTREPRISE ***

BERGALET

**PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
RAVALEMENT**

Bureau-Correspondance
**1, rue Marguerite
BP 3 - 92290 CHATENAY-MALABRY
Tél. 43 50 06 58**

DEVIS GRATUIT

▷ EXPOSITION DES TRAVAUX DES ENFANTS

Panorama d'une année de travail dans les écoles

Dès l'entrée dans la grande salle de l'ancienne mairie, où l'exposition s'est tenue du 5 au 15 juin, nous sommes accueillis par de superbes personnages révolutionnaires qui montent la garde.

La commémoration du bicentenaire de la Révolution a été traitée en effet de manière différente suivant les classes: personnages naïfs dessinés avec un maximum de soin et de détails par des enfants de cours préparatoire, lancement léger de montgolfières, assiettes décorées d'emblèmes révolutionnaires avec un grand souci d'exactitude.

Les plus grands ont présenté leurs recherches sur la naissance, l'enfance abandonnée et la vie quotidienne au 18^e siècle.

Des thèmes divers, abordés dans les classes, ouvrent les enfants à leur environnement proche, comme, par exemple, l'aménagement rêvé de la Coulee Verte future ou à une meilleure connaissance de la mise en service du TGV.

Plus loin, des productions dans le domaine des arts plastiques témoignant de la richesse créatrice de ces enfants: poteries superbement décorées, collages hauts en couleurs, tableaux réalisés à partir d'une visite au musée d'Orsay.



Présentation de l'exposition à la municipalité par Mme Thevenet, conseillère pédagogique, en présence de M. Legros, Inspecteur Départemental de l'Education Nationale.

Dès 6 ans, des enfants peuvent donc tirer profit d'une visite de musée.

Dans ce même domaine, tout un angle de la salle abrite des tableautins réalisés avec un

goût très sûr; un large éventail se déploie et nous offre ses fleurs délicates et que dire de celui-ci décoré d'ocelles inspirées du plumage d'un paon, alors que la cage à oiseaux

n'attend que de s'animer...

Et voici un travail fait au long de l'année scolaire au niveau d'un CP et conduisant à l'aménagement d'une bibliothèque de classe: grâce aux explications

CABINET J.-P. TELLIER



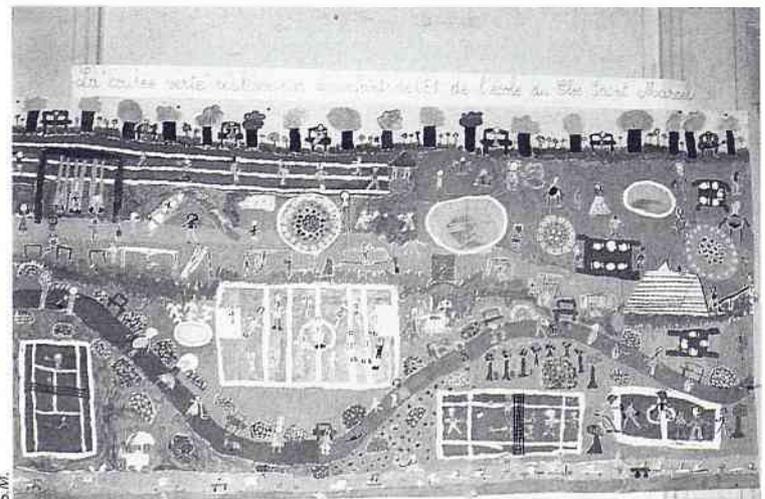
administrateur de biens
gestion : 43 50 19 35



*
agent immobilier

transactions : 47 02 36 06

*
118, rue Houdan
114 bis, rue Houdan
92330 SCEAUX



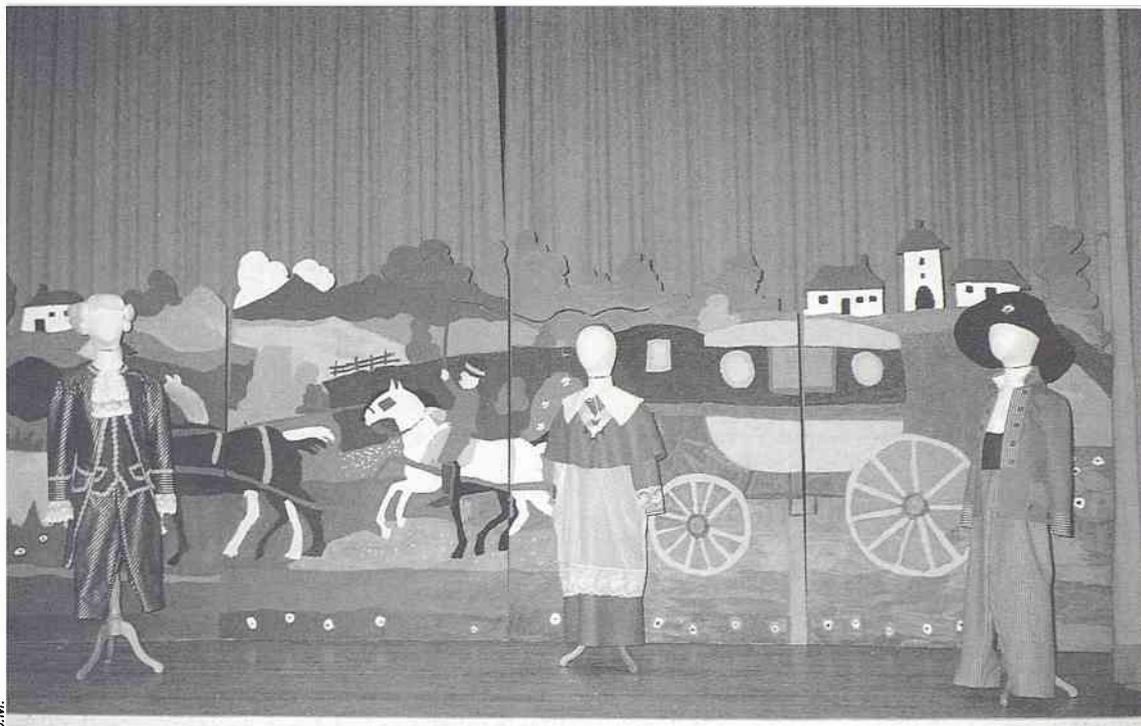
La Coulee Verte telle que la rêvent les enfants.

▷ claires qui nous sont fournies, nous sommes amplement informés de la démarche pédagogique, impliquant la maîtresse et ses élèves dans toutes les activités.

Des panneaux illustrés de superbes photos présentent l'éventail des activités menées en ateliers dans l'une des écoles ainsi que des réalisations en bois ou des maquettes fabriquées avec soin.

Cette exposition, placée sous le regard d'un boudha couleur de jade, nous apporte le témoignage du travail de qualité que conduisent quotidiennement les maîtres de nos écoles, pour le plus grand bienfait des enfants : qu'ils en soient tous, ici, remerciés et félicités. ■

L. THEVENET
Conseillère pédagogique
à l'Inspection départementale



L'ENCADREMENT A LA MJC

■ L'exposition des ateliers encadrement qui s'est tenue dans les locaux de la MJC du 5 au 22 juin a donné l'occasion à Michèle Dhont, responsable des ateliers, d'organiser cette année un concours autour d'un dessin édité par l'UNESCO. Soixante participants ont concouru. Le gagnant est M. Pierre Bloch.

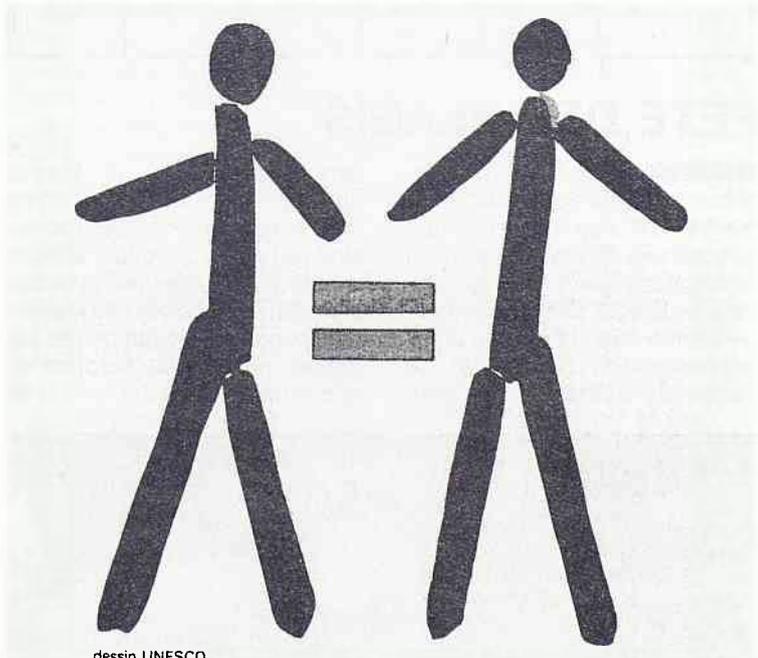
Le jury était composé de Mme Brault, présidente de la MJC, M. Conde, délégué du départe-

ment des droits de l'homme de l'UNESCO, M. Ringenbach, maire de Sceaux, M. Henri Freinet, membre du conseil de l'Europe, M. Imbert, délégué régional des MJC, M. Lemonnier, M. Alain Arviset et deux anciennes élèves de Michèle Dhont.

Nous sommes en pourparler pour que cette superbe exposition soit exposée dans les locaux de l'UNESCO et, qui sait, peut-être ailleurs? ■



Jean-Pierre Cauquil



dessin UNESCO



THIERRY STEYDLE ENTREPRISE

**COUVERTURE
ZINGUERIE
ISOLATION
PLOMBERIE**

T.S.E.

**4, avenue Jules-Guesde
92330 SCEAUX**

☎ 46 83 17 28

▷ ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Scrutin du 18 juin 1989

RÉSULTATS A SCEAUX

M. le maire
proclame
les résultats.



	1 ^{er} bureau École du Centre 6 rue Marguerite-Renaudin	2 ^e bureau Gymnase du Centre, salle B 29 rue des Imbergères	3 ^e bureau Salle municipale 95 rue Houdan	4 ^e bureau Gymnase du Centre, salle C 29 rue des Imbergères	5 ^e bureau Ancienne Mairie 68 rue Houdan	6 ^e bureau Gymnase des Blagis, salle A 6 rue Léo-Delibes	7 ^e bureau Gymnase des Blagis, salle B 6 rue Léo-Delibes	8 ^e bureau Gymnase Petit-Chambord 2 allée de Trévisie	9 ^e bureau Salle des conférences 95 rue Houdan	TOTAL	%
INSCRITS	1 612	1 313	1 536	1 258	1 560	1 524	1 323	1 465	1 448	13 039	
VOTANTS	1 025	805	931	716	922	862	687	936	751	7 635	58,56
BLANCS OU NULS	10	8	12	2	6	12	8	3	8	69	0,90
EXPRIMÉS	1 015	797	919	714	916	850	679	933	743	7 566	99,10
ONT OBTENU:											
1 - Philippe HERZOG	23	19	23	17	18	30	59	11	33	233	3,08
2 - Gérard TOUATI	0	0	1	0	1	1	1	0	1	5	0,07
3 - André GOUSTAT	9	4	6	5	8	8	5	8	8	61	0,81
4 - V. GISCARD D'ESTAING	475	268	375	289	307	302	182	436	238	2 872	37,96
5 - Claude LLABRES	1	3	2	1	0	6	0	2	0	15	0,20
6 - Simone VEIL	128	111	132	87	182	127	72	144	72	1 055	13,94
7 - Laurent FABIUS	166	186	174	130	177	149	186	110	171	1 449	19,15
8 - Franck BIANCHERI	5	5	1	5	4	2	1	0	3	26	0,34
9 - Marc GAUQUELIN	2	1	2	1	0	3	5	0	1	15	0,20
10 - Arlette ALESSANDRI	8	5	2	5	7	10	5	10	11	63	0,83
11 - Henri JOYEUX	2	11	3	6	6	2	4	10	11	55	0,73
12 - Antoine WAECHTER	97	79	87	72	97	97	72	95	85	781	10,32
13 - Jean-Marie LE PEN	94	103	106	93	98	110	82	102	94	882	11,66
14 - Jacques CHEMINADE	0	0	0	0	1	1	0	1	4	7	0,09
15 - Arlette LAGUILLER	5	2	5	3	10	2	5	4	11	47	0,62

FÊTE DES BLAGIS

Le samedi 17 juin, grâce au concours des commerçants et des habitants, une atmosphère de fête a régné tout le long de la journée sur le quartier des Blagis. Dans le courant de l'après-midi, la fanfare et les majorettes de Sceaux et de Fontenay-aux-Roses sont

venues ajouter à la bonne humeur. Les clients du centre commercial, animé pour l'occasion par Anny Jacques, étaient invités à déguiser les enfants. Ces derniers étaient récompensés de leur participation par un goûter, un cadeau surprise et une montre. ■



Ets BOURGOIN

27, rue de Fontenay
92340 Bourg-la-Reine

47 02 59 17 - 43 50 52 92

PEINTURE • PAPIER PEINT • DÉCORATION
TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS
PETITS TRAVAUX DU BÂTIMENT

SCEAUX PENDANT LA RÉVOLUTION

La rubrique "bicentenaire" des Amis de Sceaux

JUIN RÉVOLUTIONNAIRE

15 juin 1790: Vérification des "poids" chez divers commerçants; les boulangers Boyer et Léridon; les bouchers Angot, Rouval, Pijoux, François; le charcutier Montchausse, plus des "débitants de pain" qui avaient le dépôt pour des boulangers de Fontenay-aux-Roses et même de Châtillon-sous-Bagneux.

21 juin 1790: Nomination de 4 Messiers (1) dont les fonctions dureront un an jusqu'au 21 juin 1791.

24 juin 1790: Fête de la Saint-Jean (fête patronale): François Chambol et Louis-Nicolas Lorrin (Laurin), ont soumissionné pour tenir le "jeu de la quille au bâton", ruelle de Fontenay.

3 juin 1791: Établissement d'un marché hebdomadaire sur la place de l'église, le vendredi "à commencer du soleil levé à toutes les saisons". Une "publicité" de ce marché sera importante et faite dans tous les villages d'alentour...

9 juin 1791: Le boulanger Boyer est accusé par le sieur Giroux, bourgeois, demeurant rue des Imbergères, de "défaut de poids". Boyer sera condamné à payer 6 livres d'amende au profit des pauvres de la commune.

12 juin 1791: Florian, Commandant en chef de la garde nationale de Sceaux, donne sa démission parce que le service n'est pas régulièrement assuré. Démission refusée par la municipalité... Accord est trouvé sur un meilleur respect des règles du service. Nomination des 4 Messiers annuels.

20-21 juin 1791: Fuite du roi à Varennes; la population de Sceaux se porte au château et saisit les armes disponibles: 2 petits canons à demi cassés et 10 fusils à 2 coups...

17 juin 1792: Nomination des 4 Messiers annuels.

23 juin 1792: Plantation d'un "arbre de la liberté"... sur la place (de l'église) devant la maison commune à l'encoignure d'une maison appartenant à M. Bourbon-Penthièvre et d'un deuxième au carrefour de l'Orme (pointe Sud de la place du Général-de-Gaulle). On a dansé jusqu'à 10 h du soir.

Juin-juillet 1793: Tout au long du mois, des problèmes se posent avec les boulangers qui augmentent le prix du pain parce qu'ils ne trouvent plus de farine: Léridon abandonne ses fours. Il sera remplacé par Jean-Louis Peigne payé par la commune pour assurer le service.

3 juin 1794 (15 prairial An II): Pesée du plomb et du fer du clocher.

4 juin 1794 (16 prairial): Bilan de la production de salpêtre. Ramassage des linges et chiffons pour faire du papier.

8 juin 1794 (20 prairial): Fête de l'Être suprême: les maisons sont décorées, on joue de la musique "guerrière"...

11 juin 1794 (23 prairial): Fixation du prix de la journée de travail pour les récoltes: il est en augmentation de 50% par rapport à 1790.

14 juin 1794 (26 prairial): Trois enfants de sans-culottes et trois enfants de soldats, envoyés à "l'École de Mars" (2).

19 juin 1794 (1^{er} messidor): Délivrance de bons d'achats pour que les plus démunis puissent acquérir des biens nationaux.

20 juin 1794 (2 messidor): Institution des cartes de pain.

2 juin 1795 (14 prairial An III): Palloy se fait rendre ses armes, sur présentation d'une lettre levant le mandat d'arrêt.

5 juin 1795 (17 prairial): L'église Saint Jean-Baptiste est rouverte au culte catholique, le conseil de la commune fixera les jours et heures des cérémonies s'il y a plusieurs cultes (Être suprême, Raison...).

8 juin 1795 (20 prairial): La Société populaire se déclare dissoute.

13 juin 1795 (25 prairial): Nomination de Messiers et établissement d'un tour de garde nocturne entre les citoyens pour surveiller les récoltes.

14 juin 1795 (26 prairial): On remplace le robinet de la fontaine rue Voltaire.

28 juin 1795 (10 messidor): État des archives et des biens de la Société populaire (qui louait une chambre chez la veuve Drancy). La garde nocturne (cf. ci-dessus, 13 juin) a arrêté un malheureux qui prenait des fèves dans un champ, "c'est la misère qui l'avait forcé à cette démarche".

(1) On appelle "Messier" celui qui est préposé à la garde des moissons ou des trésors de la terre.
(2) L'École de Mars: créée pour former les cadres de l'armée (cf. le Prytanée militaire de la Flèche).

JUILLET RÉVOLUTIONNAIRE

14 juillet 1789: Création d'une garde bourgeoise "pour se préserver des vagabonds et gens sans aveu qui infestent la capitale et ses environs"...

4 juillet 1790: Un règlement de police pris par le maire stipule que "chacun doit balayer devant sa porte"...

14 juillet 1790: Fête de la Fédération au Champ-de-Mars à Paris. Même fête à Sceaux "en plus petit"... (Lettre de Florian à son oncle).

18 juillet 1790: Réorganisation du bureau de charité pour secourir les indigents. En font partie, outre le curé, le maire, (en remplacement du bailli), un trésorier plus quatre notables choisis parmi les bourgeois de la ville.

3 juillet 1791: Une délégation de la garde nationale avec Florian à sa tête, plus le maire, se rend au district à Bourg-la-Reine pour une réorganisation de la garde nationale.

8 juillet 1792: Le conseil de la commune délibère pour remettre le lavoir(3) en état et y adjoindre un abreuvoir pour les chevaux.

11 juillet 1792: La commune de Bourg-la-Reine revendique une partie de l'allée d'honneur qui monte au château. Plainte de Sceaux auprès des autorités du district.

20 juillet 1792: La "Patrie en danger": le conseil de la commune se met "en permanence" et met tous les citoyens qui forment la garde nationale également en permanence en rappelant son rôle: maintenir la sûreté des personnes et des propriétés; le commandant de la garde nationale, Glot, directeur de la manufacture, est invité par le maire, François Desgranges, à rappeler ces principes à tous les citoyens du bataillon... "afin que, se souvenant qu'ils sont Français et libres, ils se souviennent que la force armée doit être obéissante à la loi, à la voix du magistrat du peuple et de toutes les autorités constituées..."

Les personnes nouvellement arrivées dans la commune doivent se faire inscrire dans les trois jours.

5 juillet 1793: Réglementation du marché du vendredi (cf. 3 juin 1791); on utilisera la grange du curé, rue St Jean (actuelle rue du D-Berger) comme halle en cas de pluie.

24 juillet 1793: Pose de la première pierre de la reconstruction du lavoir (décidée un an plus tôt!...)

1^{er} juillet 1794 (13 messidor): La commune demande au district de lui procurer du blé (cf. à l'établissement des cartes de pain le 20 juin précédent).

6 juillet 1794 (18 messidor): Le presbytère, bien national, est mis à la disposition de la municipalité pour y tenir ses séances, du comité de surveillance, des écoles primaires, des archives municipales.

8 juillet 1794 (20 messidor): Organisation de la perception des impôts pour 1793.

14 juillet 1794 (26 messidor): Florian est arrêté à son domicile. Il sera transféré le lendemain matin à la prison de Port-Libre à Paris (maternité de Port-Royal de nos jours).

27 juillet 1794 (19 thermidor): Le comité de surveillance demande l'établissement d'une liste des nobles. Désaccord avec la municipalité qui refuse de lui payer un garçon de bureau.

Fixation du prix du pain de 4 livres à 16 sols.

Établissement du prix pour le "fanage" du domaine de Sceaux.

28 juillet 1794 (10 thermidor): Sceaux apprend les nouvelles de Paris. Le conseil de la commune se met en permanence et appelle la garde nationale. (La permanence sera levée le 2 août).

On réquisitionne des tissus de toile pour faire de la charpie pour les blessés de guerre.

On envoie des commissaires pour aller chercher du fromage au district (à Bourg-la-Reine) pour le distribuer à la population. On distribuera du riz le lendemain à ceux qui en feront la demande.

30 juillet 1794 (12 thermidor): Adresse à la convention: "la commune de Sceaux n'a pas été plutôt instruite des dangers qui menaçaient la Patrie qu'elle s'est réunie pour faire triompher la Liberté... mais elle a bientôt appris... que la convention... avait déployé son courage et son énergie contre le tyran Loïc et ses complices..."

1795: Rien à signaler de spécial à Sceaux, mais apparemment la disette continue.

Thérèse Pila

(3) Le lavoir était approximativement à l'emplacement du bassin de l'IUT.

FÊTE FÉLIBRÉENNE DU 4 JUIN



Photos Jean-Marc Chauvel

En ce dimanche 4 juin, sous un soleil malheureusement voilé de nuages, Sceaux s'est une nouvelle fois mise à l'heure du midi à l'occasion du pèlerinage annuel des Félibres en leur jardin.

Malgré ses 111 ans, la tradition reste vivace. Mieux, elle connaît depuis quelques années un intérêt nouveau que symbolise la présence régulière de majoraux du Félibrige parmi un public nombreux et très coloré, la proportion de participants portant le costume traditionnel ne cessant d'augmenter.

Après l'accueil sur la place Frédéric-Mistral et la messe en langue d'Oc célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste par l'abbé Sylvain Toulze, Majoral du Félibrige, on s'est rendu au jardin des Félibres où un buste de Mistral venait d'être installé.

Cette présence inattendue allait être expliquée par M. le maire dans son allocution de bienvenue :

*« Chère Reine,
Messieurs les Majoraux,
Chers amis Félibres,
Mesdames, Messieurs,*

Contrairement aux apparences, les partisans d'un Mistral "sans chapeau" ne l'ont pas encore emporté sur les partisans d'un Mistral "avec chapeau".

En effet, le buste que vous contemplez aujourd'hui nous a

seulement été prêté pour la circonstance par mon excellent collègue, le maire de Maillane.

Que M. Georges Pitra soit ici solennellement et chaleureusement remercié. Sans lui, c'est une fois encore devant une stèle vide que des fleurs auraient été déposées.

Mais ce prêt n'a pas seulement pour objet de pallier une absence préjudiciable à la réputation de ce jardin. Il est principalement destiné à éclairer la municipalité sur le taux d'adhésion des Félibres au projet présenté conjointement par mon premier adjoint et la bibliothécaire municipale, conservateur de ce lieu, de remplacer le buste dérobé par une copie de cette œuvre de Jean Amy, dont la qualité artistique est incontestable.

(ici j'ouvre une parenthèse pour signaler que Jean-Louis Oheix a rejoint le camp des partisans



du "sans chapeau", après une visite à Maillane...).

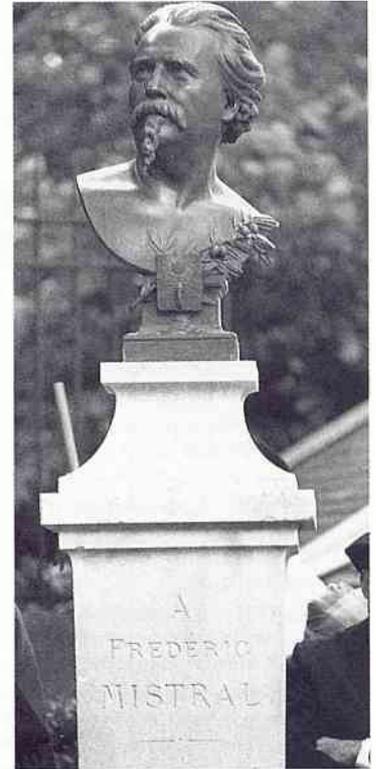
Naturellement, dans un souci d'objectivité, ce buste sera à nouveau présenté en fin de matinée au gymnase du Centre, placé cette fois à côté d'un autre buste de Mistral - chapeauté et donc plus traditionnel - œuvre du sculpteur Félix Charpentier et également propriété du Musée de Maillane.

Les opinions s'étant exprimées, il restera à la municipalité à prendre une décision qui ne fera peut-être pas l'unanimité mais qui aura l'avantage de nous sortir d'une situation qui n'a que trop duré.

Malheureusement, cela ne réglera pas le cas du buste de Jean Charles-Brun, pour lequel nos investigations sont restées vaines pour le moment.

Mesdames, Messieurs, le décor étant ainsi planté, j'ai grand plaisir à vous accueillir sur cette terre qui est la vôtre et dont la ville de Sceaux doit assurer jalousement la conservation.

La municipalité se félicite de vous voir toujours aussi fidèles pour accomplir ce pèlerinage, et je note pour ma part avec satisfaction que les groupes en costume traditionnel sont aujourd'hui particulièrement nombreux, la présence d'échassiers landais contribuant... à élever le niveau de cette participation.



Je tiens à remercier tout particulièrement pour leur présence la Reine Miquéline ainsi que les Majoraux Azémard, Bosc, Fourié et Toulze.

Je leur souhaite, comme à vous tous, de passer à Sceaux une très belle journée d'amitié félibréenne. »

Comme en écho à cet accueillant message, Jean Fourié, Majoral du Félibrige, Président de la société des Félibres de Paris - Amis de la Langue d'Oc, devait à son tour célébrer l'attachement des Félibres à la tradition de Sceaux en ces termes chaleureux (n'est publiée que la partie en français de son discours) :



« Mesdames, Messieurs, chers amis félibres,

Je commencerai ce discours en français - dans la langue fédérale chère au président Ivan Gausson - ceci afin d'être bien

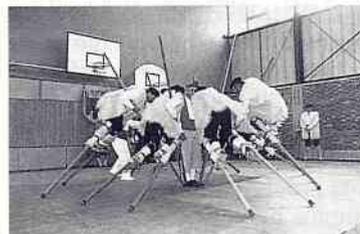
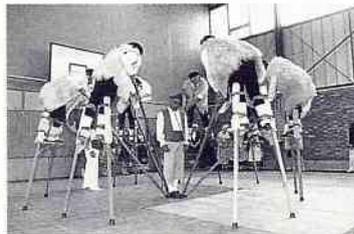


1



2

Denise Danchot avec : à sa droite, Mme Sapaly-Turon, ancienne Reine du Félibrige, les majoraux Fourié et Azémard ; à sa gauche, Jean-Louis Oheix, Premier adjoint, Pierre Ringenbach, maire, les majoraux Toulze et Bose.



3



4

Photos Jean-Marc Chauvel

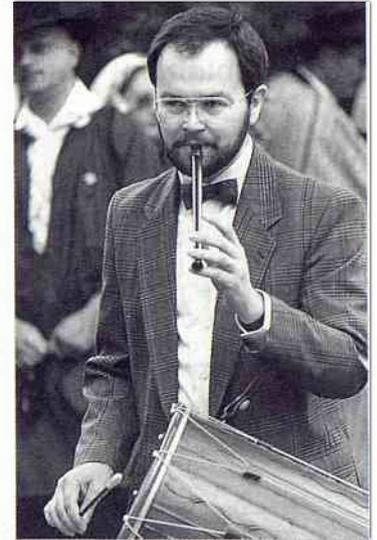
compris de tous et de ne pas trop laisser un auditoire composite qui n'est pas toujours forcément familiarisé avec les subtilités dialectales d'un parler à multiples facettes, surtout sur le plan phonétique.

Voilà quelques 111 années que les félibres de Paris et de sa région - encartés ou pas au cartabèu - aiment à se retrouver en ce lieu privilégié d'Ile-de-France où un accueil d'une rare urbanité leur est toujours prodigué par une municipalité dont on ne soulignera jamais assez l'esprit convivial qui l'anime. Certes, nous effectuons ce pèlerinage pour retrouver ici, au moins une fois par an, des amis et participer à une tradition qui nous est chère à plus d'un titre. Nous y venons aussi et surtout pour affirmer notre spécificité culturelle d'hommes du Sud et pour afficher notre volonté inébranlable de maintenir, de défendre, d'illustrer et de reconquérir chaque fois qu'il se peut notre idiome d'Oc, que les troubadours ont porté au firmament de la Poésie et que Mistral et ses disciples ont immortalisé et pérennisé avec une vigueur salvatrice.

Cette fête annuelle de Sceaux est et doit demeurer une félibrée, c'est-à-dire une fête de la langue, du costume, des traditions, du verbe, une fête de l'Art et de l'âme populaire d'Oc, sans passéisme désuet ni manifestation ostentatoire, une fête qui doit conserver sa dimension spirituelle, que nous sommes heureux d'organiser avec la ville de Sceaux et que nous lui offrons de grand cœur.

Le chanoine Joseph Salvat, dont on fête cette année le centenaire de la naissance, aimait à venir rencontrer les félibres de la capitale et, chaque fois qu'il le pouvait, ne manquait pas de passer à Sceaux. C'était un homme écouté, respecté et un propagandiste occitan comme, hélas, on n'en trouve plus guère aujourd'hui. Évoquant sa mémoire, je ne puis faire autrement que d'employer désormais la langue d'Oc, cette langue si chère à son cœur et à son intelligence et qu'il portait devant lui, tel un flambeau incandescent et souverain... ».

Comme à l'accoutumée, la musique (avec le tambourinaire Michel Bellon) et les chants (en particulier, un chant gascon interprété par Joëlle Peyrillat, du groupe l'Ensolelhada) ont agréablement ponctué la cérémonie ; celle-ci



Michel Bellon.

s'est terminée par le dépôt par Michelle Sapaly-Turon, ancienne Reine du Félibrige, Brigitte Dabrin, Payse de France (qui allait recevoir peu après sa Pervenche de Félibre) et Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, des gerbes de fleurs "sang et or" à la mémoire de Mistral et des autres grands Félibres dont l'effigie orne le jardin.

Après la cérémonie, un cortège s'est formé pour traverser le centre de Sceaux (photo 1) en direction du Gymnase de la rue des Imbergères où, en raison des conditions météorologiques, devait se dérouler la remise traditionnelle des médailles de Florian dont les bénéficiaires ont été cette année : Yves-Henri Allard, Michel Bellon, Palmyre Bourdon, Isabelle Dejoux, Gérard Gasq, Pierre Martial, Denise Tourillon.

A cette occasion, un vibrant hommage a été rendu à Denise Danchot, Secrétaire générale de l'association des Méridionaux de Sceaux (photo 2) qui s'était vue attribuer la médaille d'or de Florian quelque temps auparavant à l'occasion du 20^e anniversaire de son association (elle-même honorée de la médaille de bronze).

Après le déjeuner, le gymnase a accueilli la Cour d'Amour traditionnelle, chants et danses des pays d'Oc par les groupes : La Cardelino, Les Cardils du Périgord, La Coupo Santo, l'Ensolelhada, l'Estrambord, Les Gentianes, La Halliero (photo 3), Les Limousins de Paris, Lou Gasoun, Pampres et Lys, La Pervenquero.

Là aussi, un public fort nombreux (photo 4) bénéficia d'un spectacle riche de qualité et de diversité.

SCEAUX L'UNITE

(Rassemblement des forces de gauche)

Restauration scolaire à la maternelle du Clos Saint-Marcel

■ Ni maire ni conseiller municipal désigné, comme le prévoient les textes législatifs, au dernier conseil de l'école maternelle du Clos Saint-Marcel qui s'est tenu le 20 mai dernier. Il y avait pourtant une question importante à l'ordre du jour : l'amélioration des conditions du déjeuner à la cantine. 80 élèves en moyenne actuellement dans un local de 55 m². Les trois services mis en place ne suffisent plus pour éviter le bruit qu'on imagine.

M. le maire, saisi de cette situation qui ne cesse de se dégrader, a demandé l'étude des solutions possibles aux services techniques de la Ville. Il a promis, devant une délégation de la FCPE, reçue par lui le 23 mai, qu'une réponse à ce délicat problème serait apportée pour la rentrée prochaine. Les parents... et surtout les enfants attendent. ■

Propos piétonniers

■ Le bruit court que la ville de Sceaux aurait le projet d'élargir la rue

Gaston-Lévy. Ceux qui connaissent cette rue se demanderont bien pourquoi. Il semble que la raison soit la sécurité ! Je dirais oui à l'élargissement des trottoirs, surtout aux abords immédiats du lycée, mais non à l'élargissement de la chaussée pour automobiles. La circulation n'est pas dense, et il n'est nul besoin de l'augmenter ni de l'accélérer : on ne voit d'ailleurs pas en quoi cela améliorerait la sécurité des lycéens. Affaire à suivre.

J'invite ceux qui s'intéressent au confort et à la sécurité des piétons à emprunter la rue des Coudrais, entre la rue de Fontenay et le pont du RER. Cette section est empruntée par de nombreux écoliers, des usagers du RER, des promeneurs, etc. Tous usagers qui risquent l'accident à chaque trajet. Le trottoir est souvent très incliné, parsemé de nids de poule, et presque toujours monopolisé par des automobiles en stationnement. Faut-il attendre un accident pour que des travaux soient entrepris pour la réfection du trottoir et pour empêcher les voitures de l'obstruer ? ■

Paul MATHIS

...ET LA REPOSE DU MAIRE

Restauration scolaire

■ Il est exact qu'au conseil d'école, le conseiller municipal désigné n'a pu y assister (pour raison de santé) et que le maire adjoint n'a pu le remplacer. Mais le problème concernant les conditions d'accueil à la cantine nous avait été posé lors d'une réunion de la Caisse des écoles par la directrice de l'école maternelle.

J'ai par ailleurs effectivement reçu une délégation de la FCPE à ce sujet le 23 mai dernier.

Mais ce qu'il faut savoir, c'est qu'une étude est actuellement menée pour définir rapidement le système de restauration que nous allons adopter pour les années prochaines : liaison chaude à partir d'une cuisine centrale ? (situation actuelle), liaison froide ? libre-service dans les écoles primaires et modernisation des locaux d'accueil pour la restauration des enfants. Chacun comprendra je pense, y compris M. Mathis et la FCPE, que je ne peux dans ce contexte faire réaliser un aménagement des locaux qui risquerait d'être très rapidement remis en cause. Les trois services actuels, avec les inconvénients qu'ils engendrent, ne sont plus qu'une solution transitoire. ■

"Propos piétonniers"

■ Le bruit ne court pas... mais la commission de l'urbanisme a été saisie d'une première esquisse d'aménagement des abords de la rue Gaston-Lévy, en liaison avec la création de la Coulée verte. En effet, il paraît intéressant de profiter de la possibilité, qui ne se renouvelera pas une fois réalisée cette Coulée verte, d'améliorer la sécurité aux abords du lycée Marie-Curie, en élargissant les trottoirs côté lycée et plus particulièrement devant l'entrée. De plus, le carrefour situé plus au sud, avec la rue des Chêneaux et l'avenue Alphonse-Cherrier doit également être aménagée.

Un projet plus précis, établi en liaison avec les responsables de la Coulée verte, sera défini d'ici à quelques semaines.

Pour la partie de la rue des Coudrais, située entre la rue de Fontenay et le pont du RER, il a été envisagé de la mettre en sens unique, du moins dans la partie allant jusqu'à la rue des Aulnes. Une enquête a été faite auprès des riverains. Mais ses résultats sont très partagés ; mais cette solution est probablement la seule qui permette un stationnement normal des véhicules. Quant à la réfection des trottoirs, elle sera examinée dans le cadre du prochain budget. ■

Pierre RINGENBACH
Maire de Sceaux

PERVEAUX JEAN LOUIS



47.02.20.60

22, rue bertron.Sceaux

**ARCHITECTURE-DÉCORATION
INTÉRIEUR**

DE LA CONCEPTION A LA REALISATION

LES POINTS FORTS D'UNE ANNÉE

A LA MODE DE 1789...

Ces costumes ont été réalisés dans plusieurs classes des quatre écoles élémentaires sous la conduite de Madame Marsch, animatrice de la M.J.C. Tous ces enfants ont défilé samedi 24 juin devenant ainsi acteurs des fêtes de Sceaux.

BABY-BASKETTEURS A VOS PANIERS

En couronnement d'une année d'initiation au basket dans les écoles, une rencontre interville de tous les enfants de CP de Sceaux, avec des C.P. de Châtenay et du Plessis-Robinson, a eu lieu le samedi 10 juin, rencontre organisée par l'inspection départementale et la fédération des Hauts-de-Seine de basket-ball.

Point n'est nécessaire de mesurer 1,90 m pour prendre goût au basket.



A LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE...

C'est le rêve, à travers contes et poèmes, albums merveilleux ou chansons, pour 16 classes qui ont été reçues au cours du 3^e trimestre.

CONCERTS A L'ÉCOLE

Koitcho Atanassov et l'orchestre folklorique bulgare Horo sont venus dans les quatre écoles faire connaître les mélodies, les rythmes et les pas de danse de leur pays.

D'autre part, la quasi-totalité des enfants reçoivent tout au long de l'année une initiation musicale grâce aux différents intervenants: école de musique de Sceaux/Bourg-la-Reine, "Musicaux Ruraux", "La Chanterelle" professeur de musique, concert Loewenguth.

CONSEIL MUNICIPAL D'ENFANTS

LES TRAVAUX DU SENTIER NATURE

Un premier groupe a démarré l'étude des végétaux du futur sentier. Il a réalisé la fabrication de deux instruments très utiles:

- un triangle de visée permettant de calculer la hauteur des arbres;
- un clinomètre qui servira à évaluer l'angle de pente de certaines parties du sentier.

Dans la parcelle d'épicéas qui sera une des stations du sentier, un transect (coupe verticale végétale) et un quadrat (quadrillage donnant la répartition des espèces végétales) ont été élaborés.

Le même travail aura lieu dans une zone de feuillus.

Actuellement un second groupe s'occupe de l'observation et de la détermination des oiseaux du parc.

Selon le temps nous travaillons à l'école, au "Club Nature" certains midis, ou sur le terrain.

A bientôt!

Les conseillers municipaux enfants
Emilie Fauret
Benoît Nuncq
et leurs camarades

TARTE

TARTES
SALÉES ou SUCRÉES
à emporter
ou à déguster sur place

OUVERT LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNÉE

8, rue du Docteur-Berger
Sceaux

Tél. : 46 83 11 11

JULIE

SCEAUX VILLE PROPRE

Les enfants manifestent leur opinion

Pour cette première semaine Sceaux Ville Propre du nouveau mandat municipal, les enfants n'ont pas ménagé leur peine pour exprimer leur opinion et surtout leur réprobation face à la négligence de quelques-uns.

Le "Défilé pour la propreté" organisé à l'initiative du conseil municipal d'enfants a rassemblé plusieurs dizaines d'enfants de l'école des Blagis. Très animé, sympathique et même chaleureux, ce petit défilé nous a conduit de l'école des Blagis au jardin de la Ménagerie. Les photos ci-contre nous rappellent cette journée. Bravo aux enfants et aux enseignants qui les encadraient.

Le concours de décoration des corbeilles à papiers, à réuni près de 200 participants, regroupés par classe ou simplement par groupe de 10 à 20 enfants. La remise des prix de



SEMAINE du 20 au 29 Mai





A l'issue du concours de décoration de corbeilles à papiers remise des récompenses devant un public fort nombreux.

ce concours a rassemblé tous les participants dans la salle de l'ancienne mairie. Bravo encore aux enfants et aux animateurs de ces groupes.

“La propreté est l'affaire de tous”. Tel est le message que ces manifestations nous délivrent. Elle est d'abord une conséquence du comportement collectif que le nettoyage a posteriori ne peut compenser que très partiellement.

Après 6 ans d'efforts de persuasion, certains trouvent le résultat un peu ténu. Il l'est parfois mais il est surtout durable: les comportements que nous avons pu infléchir le sont pour longtemps alors que le nettoyage à posteriori est malheureusement éphémère. A une époque où le repliement sur soi devient un fait sociologique dominant, il est bien difficile de demander un effort de comportement collectif. C'est néanmoins la seule façon de progresser réellement, et, preuve est faite, cela peut encore aboutir. ■

Patrice NOAILLES
ancien vice-président de
la commission SVP,
conseiller municipal



23 mai 1989, lors de la conférence sur la pollution atmosphérique Pierre Ringenbach et Patrice Noailles entourés des trois intervenants: MM Olier, Bignon et Mortueux.



Pierre Ringenbach, conseiller général des Hauts-de-Seine.

GOLF A JARDY

Ouvert au public depuis le 1er avril dernier, le parcours compact de 9 trous du golf de Jardy vient d'être inauguré officiellement le lundi 26 juin par MM. Charles Pasqua, président du conseil général des Hauts-de-Seine, Claude-Roger Cartier, président de la Fédération Française de Golf, et André Durand, sous-préfet de l'arrondissement de Boulogne.

Long de 1700 m, composé de six "par" 3 et de trois "par" 4, ce parcours a pour vocation l'enseignement et l'entraînement.

Après l'ouverture du practice de 65 postes en septembre dernier, le tennis, l'équitation et le poney, Jardy ajoute ainsi une nouvelle corde à son arc d'activités sportives de plein air ouvertes au plus grand nombre. L'ensemble de ces prestations constitue une réalisation unique en France.

A 10 km de Paris, à proximité de l'autoroute de l'ouest, ce vaste domaine de 84 ha, situé sur les communes de Vaucresson et Marnes-la-Coquette, offre en outre de nombreuses formules de balades, promenades et stages.

Hier haras privé de M. Boussac, Jardy a su garder son âme dans le respect de la vocation et de la beauté des lieux.

De nouveaux équipements, notamment un club house, un parcours équestre, des postes de practice vont venir s'ajouter ces prochains mois à la gamme d'activités déjà proposées.

Renseignements pratiques

Accès par l'autoroute A. 13, sortie Versailles Nord, Boulevard de Jardy (D. 182), Marnes-la-Coquette, ou par la gare de Vaucresson.

Ouvert tous les jours, sauf mardi matin, de 8h à 22h l'été et de 8h à 17h l'hiver.

Pour les réservations et renseignements, 47 01 11 14 et, à partir de septembre, 47 95 41 14. ■

BOUCLES DES HAUTS-DE-SEINE

Le 27 mai dernier avaient lieu les 3^e boucles cyclistes parisiennes des Hauts-de-Seine organisées conjointement par l'organisation Parisien Sportif et le Conseil général des Hauts-de-Seine.

Les coureurs, exclusivement professionnels, devaient parcourir 200 km à travers le département, empruntant à Sceaux, l'avenue Jules-Guesde.

L'initiative était heureuse mais on regrette toutefois que les coureurs n'aient pas cru bon de prendre cette course au sérieux. Le peloton a finalement terminé à 14'31" du vainqueur Vermote (RMO). ■



Frédéric Tain

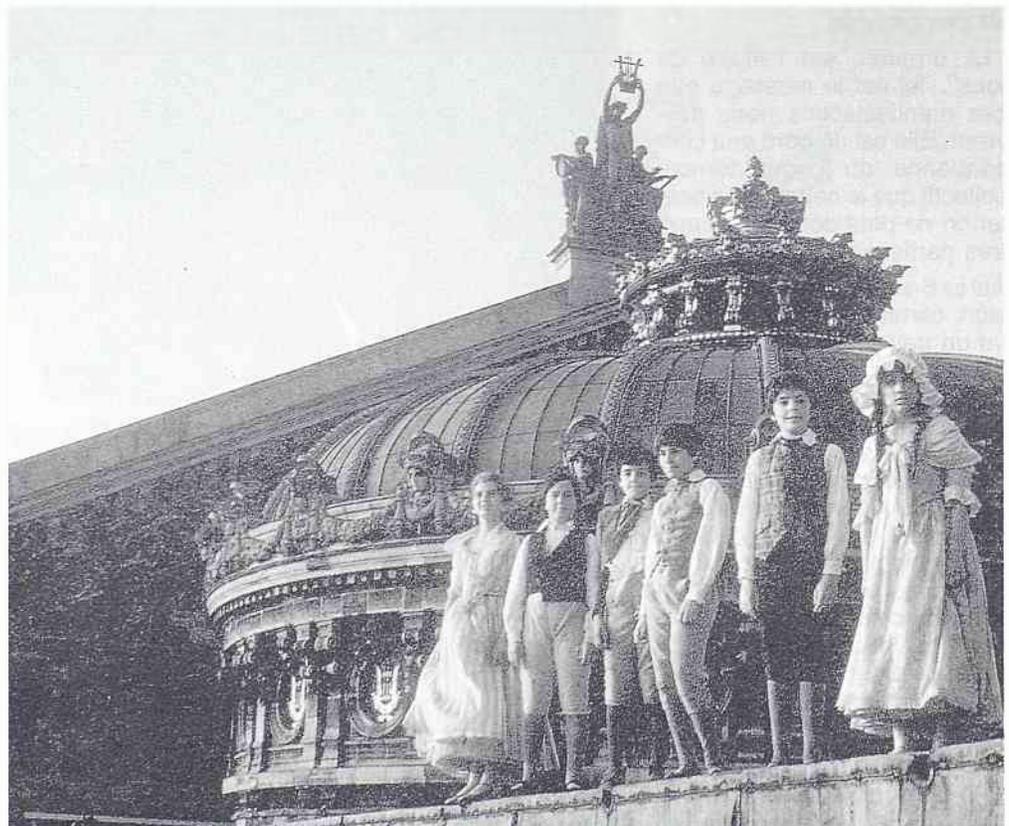
MAITRISE DES HAUTS-DE-SEINE

La Maîtrise des Hauts-de-Seine créée par le Conseil général le 21 octobre 1985, est aujourd'hui le chœur officiel d'enfants du Département. Depuis 1977, ce chœur de garçons, grâce à la qualité de son travail, est aussi le chœur d'enfants de l'Opéra de Paris et de l'Orchestre de Paris.

Dirigé par François Bardot, spécialiste des voix d'enfants et ténor d'oratorio renommé, il a pu ainsi se produire avec les plus

grands chefs et les meilleurs interprètes à Paris et dans le monde entier, au cours de ses tournées d'été.

Dans une perspective de recentrage de ses activités, le groupe, installé jusque-là à Rueil-Malmaison, s'implante à Meudon et ouvre des ateliers dans le Sud des Hauts-de-Seine, notamment à Sceaux, sous l'égide de la MJC qui pourra diffuser des informations sur le recrutement des enfants à partir du 2 septembre 1989. ■



La maîtrise des Hauts-de-Seine sur les toits de l'Opéra de Paris.

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

Nous fêterons bientôt le 30^e anniversaire de notre MJC (née en 1960). L'année scolaire à peine écoulee, la future rentrée se prépare...

Après cette année passée dans les travaux, nous savons maintenant que la rentrée 89/90 s'annonce bien et se passera dans les nouveaux locaux réstructurés ou construits avec l'aide de la mairie et du conseil régional.

Les trois bâtiments qui composeront la MJC seront reliés entre eux et tous nos adhérents passeront par l'entrée unique (sur un petit pont en bois) pour ensuite être répartis suivant l'activité choisie.

Le conseil d'administration jeune à l'heure européenne

Le mercredi 7 juin, les membres du conseil d'administration jeunes se sont rendus à Bruxelles afin d'essayer de comprendre ce qui se passera en 93. Laissons-leur la parole...

Le départ de Sceaux était prévu à 6 h, il a donc fallu se lever à 5 h. Après 3 heures de car à lire, écouter de la musique et apprendre l'histoire de la Belgique et de la CEE, pour ne pas sembler trop bête face à nos futurs interlocuteurs, nous sommes enfin arrivés.

A 10 h, nous nous sommes rendus à la Commission Européenne où l'on nous a expliqué son rôle, ce qu'était la CEE et ce qui allait se passer le 31 décembre 1992 à minuit: c'est-à-dire la libre circulation des



Le conseil d'administration jeune de la MJC devant le bâtiment de la Commission Européenne.

personnes, biens, services et capitaux en Europe; la mise en place du marché intérieur, de l'ÉCU et de l'Europe politique. Comme tout ne se fait pas du jour au lendemain, on a déjà, entre autres, concrétisé le marché intérieur et l'ÉCU.

Pour ne pas échapper à la tradition, nous sommes allés déjeuner, comme prévu "Chez Léon", un excellent restaurant à Bruxelles, et nous avons mangé... nous avons dégusté... (je me permets l'expression) des frites (inouï...) des frites avec des moules. C'était aussi bon, si ce n'est meilleur, qu'un festin de roi; de plus, le serveur était plus qu'archi sympathique, avec tout cela, nous ne pouvions que nous régaler!

L'accueil était très charmant, pour ne pas dire génial, une salle à déguster nous était destinée, une grande, très grande salle, comme à l'époque de François 1^{er}. Après avoir commandé nos plats, nous nous sommes racontés de bonnes blagues belges, par chance, le serveur n'était pas là.

L'après-midi nous nous sommes rendus à Forum Jeunesse. Là, on nous a expliqué que les langues étaient capitales non seulement pour communiquer mais aussi pour connaître de nouvelles cultures et qu'il était important de voyager.

Puis, pour conclure cette journée, nous avons visité Bruxelles, sa place, l'une des plus belles du monde avec les maisons des corporations ornées de toutes sortes de sculptures et nous avons regardé le Manneken-Pis.

Quand on songe que demain il ne sera plus nécessaire de four-

nir de justificatifs pour parcourir l'Europe, découvrir de nouvelles cultures ou même vivre en Allemagne ou en Angleterre, ça laisse rêveur.

Nouvelle activité

Gym hommes! Eh oui, très peu d'hommes osent venir faire de la gymnastique avec nos adhérents (environ 500) ce qui nous pousse à vous proposer un cours spécialement masculin avec un animateur diplômé, M. Miguel Villanueva. Plusieurs séances sont prévues (le soir et le samedi) plus un footing dans le parc.

Quel que soit votre souhait d'animation: artisanal, artistique, corporel, linguistique, musical, technique et scientifique ou sportif, vous risquez de le satisfaire chez nous; n'hésitez pas à nous contacter jusqu'au 30 juillet, nous fermons en août et à partir du 2 sept. 989. ☎ 43500596. ■

Le directeur de la MJC
Patrick DEFAIS



"Chez Léon" frites, moules et poulet. Un repas apprécié.



**ACHETEZ VOS MEUBLES
25 à 35 % MOINS CHER**

☎ 47 02 15 66

24, rue Pierre-Bonnard - Fontenay-aux-Roses

UN MAGASIN PAS COMME LES AUTRES!

UNION SCÉENNE POUR LA RESTAURATION DE L'ÉGLISE SAINT JEAN-BAPTISTE DE SCEAUX

Le carillon arrive

En février dernier, les deux cloches nécessaires pour reconstituer le carillon de l'église de Sceaux avaient été commandées; le fondeur nous avait invités à venir, le moment venu, assister à la coulée de ces deux cloches.

Le 8 juin, au petit matin, un car quittait l'esplanade du château emmenant un groupe de Scéens, accompagnés de M. et Mme Ringenbach; M. Herzog et Mme Ducan, conseillers municipaux; M. Simonnet, directeur des services techniques et diverses personnalités scéennes parmi lesquelles M. Poisson, le professeur Raynaud, Mme Zeltzmann.

A l'arrivée à Orléans, tout était prêt; à 9 h, l'airain liquide (1200°C) fut libéré pour remplir, en quelques dizaines de secondes, les deux moules soigneusement enterrés à côté du four de fusion du métal pour permettre un refroidissement suffisamment lent. Les cloches ont été démoulées deux jours après. Il ne reste plus ensuite qu'à effacer quelques bavures de métal (en quelque sorte les faire brill-

ler un peu!) pour qu'elles soient prêtes à être acheminées en camion jusqu'à Sceaux.

Quand cet article paraîtra, elles y seront arrivées, un peu avant le 25 juin, date annoncée dans Sceaux Magazine de mars 1989, pour leur inauguration solennelle.

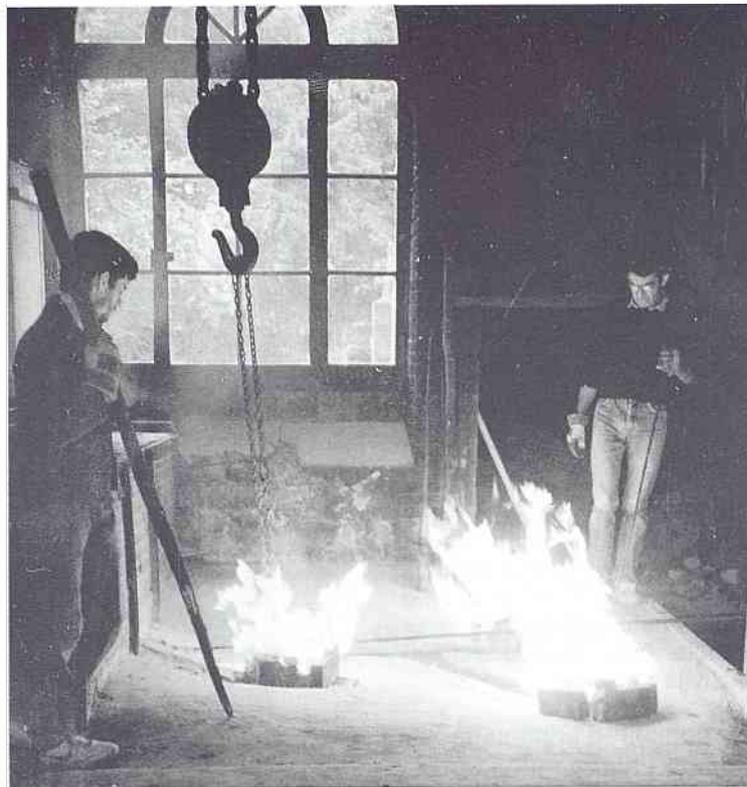
Ensuite, le maître fondeur, M. D. Bollée (huitième génération de maîtres-fondeurs installés sur ce site depuis bientôt 300 ans) nous fit visiter son installation. On peut ainsi voir toutes les autres phases de la fabrication (préparation des moules, finitions, etc) avec exemples à l'appui, en particulier grâce à l'importante série de cloches de tailles variées (jusqu'à plus de 4 tonnes) destinées à la déjà célèbre cathédrale de Yamoussoukro (Côte-d'Ivoire).

Après cette visite, un sympathique déjeuner réunit tous les participants dans un agréable restaurant, sur les bords d'un Loiret animé par de magnifiques cygnes et canards et dont le large plan d'eau était sillonné par un beau bateau blanc, sous la conduite d'un "amiral" dont l'uniforme impressionnant faisait presque oublier les futurs champions d'aviron qui s'entraînaient ferme!

H. BERNET



Entrée de la fonderie Bollée.



Le bronze liquide coule dans les moules.

ASSOCIATION DES AMIS DES MUSICIENS DE LA CHANTERELLE

La Chanterelle et les élèves des classes de 6^e et de 5^e du lycée Marie-Curie nous ont offert un très agréable moment musical, le vendredi 19 mai dernier, en l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux. L'atmosphère y était avant tout familiale puisque les enfants de l'orchestre et du lycée avaient invité leurs parents à venir profiter de leur travail. Le résultat était de qualité et la mise en commun des compétences fort sympathique.

Dans une première partie, nous avons fait connaissance avec la Chanterelle et les différentes formations qui la composent: l'orchestre de chambre où l'on trouve des musiciens professionnels, Nathalie Biout-Neyret, professeur de violon et alto au conservatoire de Fontenay-aux-Roses, bras droit d'Anne-Marie Taverne; Vincent Friberg, concertiste et compositeur, hautbois solo dans des orchestres parisiens; Jean Taverne qui enseigne le violoncelle à Fontenay-aux-Roses, Sceaux et Saint-Maur et qui allie son talent d'interprète à celui de pédagogue; l'orchestre bleu composé d'adolescents déjà avancés

dans la pratique de la musique et enfin l'orchestre d'enfants.

En deuxième partie, nous avons applaudi, comme ils le méritaient, les élèves de 6^e et 5^e du lycée Marie-Curie qui, sous la direction de Jacqueline Simon et Marie-Claire Chaumas, leurs professeurs de musique, ont mis au point la chorale et l'Aria de la Cantate BWV 78 de Bach. Ils ont chanté en parfaite harmonie avec l'Orchestre de la Chanterelle. Félicitations aussi pour ces pièces de Bartok chantées et jouées alternativement par la chorale et par l'orchestre! Après ce concert, nous formons le souhait que ce travail en commun continue et que davantage d'enfants encore, puissent bénéficier de cet épanouissement que procure la musique d'ensemble.

Ce compte rendu est pour nous l'occasion de vous signaler également qu'Anne-Marie Taverne organise fin juillet, pour les adolescents de l'orchestre bleu, une tournée d'une dizaine de jours.

Pour tous renseignements, tél. 47 02 04 21.

Isabelle CANOÛ
Association des Amis des Musiciens
de la Chanterelle

A. ORTIN TAPISSERIE/LITERIE/DÉCORATION

TENTURE MURALE - SIÈGES NEUFS & RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES
RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

15, avenue Georges-Clemenceau - 92330 Sceaux - ☎ 46 61 17 67

▷ SCEAUX ACCUEIL

Les beaux jours de mai et juin ont permis à notre groupe, des sorties plus nombreuses hors de la région parisienne. Il y en avait pour tous les goûts: pour les amateurs d'histoire, surtout celle proche du bicentenaire; pour les sentimentaux et les fervents de la nature avec "Les années fécondes de Jean-Jacques Rousseau"; pour les fidèles de la musique et les mystiques à Solesmes et pour ceux qui aiment l'architecture, miroir des siècles passés, la sortie annuelle d'une journée à la basilique de Saint Benoît-sur-Loire et au château de Sully qui a comblé également les chasseurs au musée international de la chasse et les maîtresses de maison à la faïencerie de Gien.



L'abbaye de Solesmes

Le 6 juin, nous avons reçu, pour la journée, Lille-Accueil. A 10 h, un groupe important de responsables et d'adhérents de Sceaux-Accueil attendait nos amis au RER Robinson. Nous fîmes connaissance, nous repartîmes dans des voitures et gagnâmes la maison de Chaateaubriand. La visite enthousiasma tout le groupe qui admira tant le parc magnifique aux arbres centenaires et aux massifs joliment fleuris, que la vieille demeure décorée dans



Lille-Accueil au parc de Sceaux

l'esprit du XIX^e siècle. Le temps n'était pas aussi ensoleillé que nous l'aurions espéré, mais la chaleur de l'ambiance palia vite la fraîcheur matinale. Cette sympathique atmosphère entourait le repas, pris à la pizzeria du Parc et pendant lequel nous avons apprécié la gaieté des gens du Nord. Une (trop) courte apparition du soleil, un petit vin de Chianti arrosant pasta et pizza ajoutèrent au plaisir général. Prêts à affronter les intempéries, nous avons visité le vieux Sceaux, arpentant nos rues aux noms et au passé prestigieux. Dans notre local, des pâtisseries et des rafraîchissements nous revigorèrent suffisamment pour accompagner à la gare de Robinson nos nouvelles amies avant qu'elles ne regagnent la métropole du Nord, toutes, Scéennes et Ch'timi, très heureuses de la rencontre et des échanges. Nous avons promis d'aller bientôt les retrouver, projet à mettre le plus tôt possible à exécution.

En attendant de vous revoir pour partir vers d'autres lieux à apprécier, l'accueil de Sceaux souhaite à tous et toutes d'agréables vacances.

Pour tous renseignements, téléphoner au 46 60 94 00. Les inscriptions pour la rentrée de septembre auront lieu:

- le jeudi 21 septembre, de 18 h à 20 h, dans notre salle de Sceaux-Accueil: pot d'accueil et inscriptions aux activités uniquement réservés aux nouveaux adhérents (moins d'un an) et pour tous nos amis étrangers.
- lundi 25 septembre, à 14 h, dans la salle rose (n° 14), 95 rue Houdan, goûter d'accueil et inscriptions aux activités. Ouvert à tous.
- mardi 26 septembre, à 14 h 30, dans notre salle de Sceaux Accueil, 95 rue Houdan, inscriptions aux activités. ■



ASSOCIATION SAISON MUSICALE D'ÉTÉ DE SCEAUX

20^e festival de l'Orangerie de Sceaux

Hommage et anniversaire seront les deux mots-clés de la 20^e édition du festival de l'Orangerie de Sceaux.

C'est en 1969 que s'ouvrait la 1^{ère} saison musicale de Sceaux, un genre alors inédit dans la région Ile-de-France.

Le festival, pour son 20^e anniversaire, rend hommage à son fondateur, Alfred Loewenguth qui, grâce notamment au soutien de Georges Poisson, Conservateur en chef du musée de l'Ile-de-France, fit de l'Orangerie de Sceaux le lieu de rendez-vous des mélomanes avertis.

Véritable "apôtre de la musique", Alfred Loewenguth s'est consacré toute sa vie à répandre la connaissance et la pratique de la musique. A la fois enseignant et violoniste de génie, il était également un animateur incomparable. Il créa les premiers orchestres d'enfants et fut à l'origine de nombreuses associations musicales.

La ville de Sceaux et sa région doivent beaucoup à cet homme passionné par son art, et l'hommage qui lui sera rendu est un événement important et attendu.

C'est dans une enclave du parc, exceptionnellement ouverte au public pour l'occasion, que sera dressé cette année un confortable chapiteau de 600 places qui s'intégrera au décor illustre, dessiné il y a 300 ans par Le Nôtre; en attendant de pouvoir retrouver l'an prochain le cadre habituel du Festival, la superbe Orangerie, actuellement en travaux.

La programmation, conçue en fonction d'œuvres et d'artistes qu'Alfred Loewenguth aimait et estimait particulièrement, débutera avec son ami le pianiste Miguel-Angel Estrella, aux côtés de Una Ramos, José-Luis de Castineiros, Narciso Omar Espinoza.

La suite du programme offre une palette des talents les plus variés tout en réservant comme à son habitude une place de choix à la musique de chambre.

Ainsi, se succéderont trois récitals de piano avec Daniel Wayenberg, Catherine Collard, François-René Duchable; des duos de choc avec Michel Portal et Martial Solal, Nell et Ivar Gotkosky, Yvan Chiffolleau et Olivier Gardon, Marianne Piketty et Philippe Cassard et le couple Nadine et Leslie Wright; les quatuors Simon et Paris II et enfin trois ensembles instrumentaux venus d'horizons divers, Harmonia Nova, les solistes de Salzburg et le Tokio Akademiker ensemble.

Renseignements pratiques:

Dates: du 22 juillet au 3 septembre 1989.

Lieu: sous chapiteau dans le parc de Sceaux. Accès, 9 rue du Docteur Berger (Petit château).

Tous les concerts ont lieu à 17 h 30 les samedis, dimanches et fêtes.

Pour tous renseignements et réservations, téléphoner au 46 60 07 79. ■



PIZZERIA DU PARC

9, rue Michel Charaire - 92330 Sceaux
Tél.: 46 60 45 80

Ouvert tous les jours

▷ FESTIVAL DU VAL D'AULNAY 89

Ouverture du festival : originalité et qualité

Le 21 mai dernier, par un soleil radieux, un auditoire très nombreux se pressait sous les ombrages de la Vallée aux Loups pour écouter l'orchestre de flûtes français si peu souvent entendu dans notre région. Il comprend une quarantaine de jeunes flûtistes issus du CNSM de Paris et des Conservatoires nationaux de la région parisienne.

Il a pour support le quatuor Arcadie (composé de P.Y. Artaud, A. Leroy-Biget, P.A. Biget et N. Brochot), qui interprète merveilleusement deux œuvres du 18^e siècle, celles de Ditters von Dittersdorf et Sinfonico de Reicha.

L'orchestre en formation réduite interpréta ensuite deux grandes œuvres contemporaines spécialement composées pour lui. L'une de Y. Taira, compositeur japonais, élève d'A. Jolivet, H. Dutilleul et d'O. Messiaen. La pièce *Flautissimo*, titre significatif pour un orchestre de flûtes, est une œuvre difficile pour un grand public mais elle fut appréciée pour la mise en valeur des possibilités des instruments.

Ensuite, A. Louvier, directeur du CNSM de Paris dirigea lui-même *Le Chant des Aires* dont

il donna des explications, préparant le public à une très bonne écoute : un certain côté joyeux et bucolique de l'œuvre s'intégrait parfaitement au cadre.

La *Symphonie inachevée* de Schubert, interprétée en finale par l'orchestre au complet auquel s'ajoutaient contrebasse et percussion, ramena un public enthousiasmé à la période romantique.

P.A. Biget dirige remarquablement ce jeune orchestre en mettant en valeur ses qualités techniques et musicales. P.Y. Artaud fut hautement apprécié dans son interprétation en soliste de l'œuvre d'A. Louvier et avec son expérience de chercheur il donna au public de précieuses explications concernant cette véritable panoplie de flûtistes.

Le festival se poursuivra en octobre. Dimanche 8 à 15h, divertissement-promenade, dans le parc Thevenin, avec l'ensemble de trompettes de Paris et un duo guitare/flûte. Vendredi 13 à 21h, concert en l'église Saint-Germain l'Auxerois de Châtenay-Malabry avec la participation de Madeleine André Malraux, piano et ensemble Johannes. Dimanche 15 à 16h, concert également en l'église Saint-Germain l'Auxerois avec la participation de Patrice Fontanarosa, violon, représentant de jeunes artistes. ■

VÉLO CLUB SCÉEN

Quelques nouvelles de nos coureurs qui après un début de saison moyen se reprennent magnifiquement. Fabrice Wirtzler après une 3^e place à Plaisir et une 2^e place à Cressely vient de s'imposer dans une course à étapes à Ris-Orangis; Pascal Borde, 4^e à Meudon et décidément abonné

aux places d'honneur; Alain Vecchio, Daniel Nadaud, et François Chatel, dont la forme s'affirme, ne tarderont pas à flirter avec la victoire.

Vous voulez faire de la compétition. Venez avec nous défendre les couleurs jaune et bleue de notre ville. Renseignez-vous auprès de G. Wirtzler, au 47 02 07 27. ■

CROIX ROUGE FRANÇAISE ET FINANCES

Henri Dunant, fondateur de la Croix-Rouge serait mort dans la misère si ses majestés, la Reine Wilhelmine et l'Impératrice de Russie, n'étaient venues le secourir.

Celles et ceux qui après lui, continuent son œuvre, ne peuvent trahir sa mémoire, ni décevoir les deux millions quatre cent mille adhérents, à l'esprit Croix-Rouge, répartis dans le monde.

La Croix-Rouge française serait-elle malade? Elle est victime de son gigantisme: avec deux milliards et demi de produits annuels, elle se range parmi les 100 premières entreprises françaises. Elle est victime de la générosité publique: dons et legs alourdissent un patrimoine immobilier qu'il faut pourtant entretenir. Enfin elle est victime de son désir de présence dans le secteur sanitaire (51 unités: hôpitaux, cliniques, centres de rééducation fonctionnelle), le secteur médico-social (304 unités: centres de PMI, centres de soins infirmiers, centres médico-sociaux), le secteur social (210 unités: services d'aides ménagères, haltes-garderies, crèches collectives et familiales), sans compter les 103 écoles et centres de formation, et leurs 9 000 élèves.

Il faut ajouter à cela, l'enseignement des brevets de secourisme et les multiples actions des bénévoles: ils sont 120 000, en regard des 13 000 salariés (62% des dépenses du budget global).

Pour se montrer digne de la confiance de son million deux cent mille adhérents, la Croix-Rouge française doit faire un triple effort pour résorber son déficit de 35 millions: meilleure gestion du patrimoine immobilier; meilleure répartition des activités, en séparant le sanitaire du social, ce dernier est bien de son ressort, le premier relève beaucoup plus du système de protection sanitaire français (le plus performant du monde); solidarité entre les unités excédentaires et les unités déficitaires, en attendant de pouvoir supprimer certaines de ces dernières qui ne correspondraient pas vraiment à des besoins spécifiquement sociaux.

A Sceaux, nous ne sommes que des bénévoles et nos finances sont saines. Nos actions continueront: secourisme, vestiaires, transport gratuit des handicapés et personnes âgées, fêtes et goûters, aide financière aux plus démunis.

L'esprit Croix-Rouge rayonnera longtemps encore. Nous nous en portons garants. ■

Le Comité de Sceaux

ROUTIERS SCOUT D'EUROPE, 1^{ère} SCEAUX

Vacances pour 30 enfants réfugiés vietnamiens

Les routiers de Sceaux organisent en juillet un camp de 3 semaines dans la région poitevine.

Ce camp vise à offrir gratuitement à 30 enfants réfugiés vietnamiens de vraies vacances.

Nous espérons, par une vie en groupe au contact de la nature, faire mieux connaître à ces enfants la province française et ses habitants. Ce camp a pour objet, notamment, de les familiariser à notre culture, histoire et langue. En concevant cette expérience comme un

échange, nous sommes certains d'aboutir à un enrichissement mutuel.

Ce camp est pour nous, scouts, une manière de vivre plus profondément notre engagement au service des autres. L'esprit de ce projet est entièrement bénévole, aussi, si vous vous sentez intéressé, et sensibilisé par notre projet, vous pouvez nous appuyer dans la réalisation de cette entreprise.

Pour cela, envoyer vos dons, conseils, remarques ou demandes de renseignements complémentaires à l'adresse suivante: Edouard Metenier, 13 allée de Trévisse, 92330 Sceaux, Tél. 46 61 57 16 ou Emmanuel Bertapelle, Tél. 39 73 92 21. ■ ▷

EDOUARD DESJONQUERES

Paysagiste-Pépinieriste

CREATION ET AMENAGEMENT DE PARCS ET JARDINS
Arbres et conifères de grande taille

15, rue du Colonel-Fabien - 92160 Antony - 46 66 87 86

▷ COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX

La deuxième partie des concours de tir à l'arc qui comprend tous les tirs en extérieur (fédéral et fita pour ce qui nous concerne) comporte pour notre section quelques résultats notables.

Tout d'abord à Suresnes, en tir fita Brigitte Fremaux remporte le titre de championne départementale. Elle détient après les premiers concours extérieurs ses qualifications de championnat de ligue en tir fita et fédéral. Elle confirme ces résultats à Villiers-le-Bel par une dernière qualification lui permettant de nous représenter à la finale en championnat de France le 10 septembre à Moliets en Aquitaine. Cette excellente performance rejaillit sur notre compagnie, qui reste ainsi présente comme chaque année dans cette importante compétition. Chez les hommes, Jean-Claude Fremaux est qualifié pour les championnats de ligue (fédéral et tir fita), Paul Roman et Michel Chauvierre pour les championnats de ligue (tir fédéral). Notons également la sélection de Brigitte et Jean-Claude Fremaux pour la coupe interdépartementale. A ces résultats s'ajoutent ceux de notre concours fédéral de Sceaux où 146

tireurs représentant 42 compagnies d'Ile-de-France concourraient les 27 et 28 mai dernier. Nous y étions premiers en seniors dames, vétérans hommes et au classement par équipe; 3^e en cadets.

Cette année restera donc un bon millésime, le début de la saison étant marquée par le record d'Ile-de-France de Paul Roman en vétéran, par une sélection de trois de nos tireurs pour représenter le département, par de nombreuses récompenses de l'ensemble de nos archers en tir en salle. Concernant des disciplines un peu moins pratiquées par notre section, une coupe est remportée par Jean Buchou premier en tir en campagne, Didier Marquant étant classé premier de sa catégorie au critérium compound d'Antony.

Nous concluons par un dernier rappel avant la rentrée concernant la journée d'initiation et d'inscription prévue le 17 septembre, pour laquelle un complément d'information sera donné par voie d'affichage, précisant le lieu de rendez-vous.

Pour tous renseignements vous pouvez appeler le 46 60 35 99 ou le 43 50 00 49.

Alain GERBAUD



Jean Buchou, concentré sur sa cible au tir en campagne de Viarnes, il sortira vainqueur de ce parcours champêtre.



Les archers sont montés aux cibles relever les points, délaissant un instant leur précieux matériel.

ASSOCIATION FRANÇAISE DE LUTTE CONTRE LA MUCOVISCIDOSE

Pour agir, courez ou collectionnez

La mucoviscidose est une maladie héréditaire. Elle n'est pas contagieuse mais elle nous concerne tous: en France, environ 3 millions de personnes en bonne santé sont porteuses du gène et peuvent transmettre cette maladie sans le savoir à leurs enfants. Des milliers d'enfants sont atteints par ce mal qui entraîne des troubles pulmonaires et digestifs redoutables et permanents. Les causes en sont inconnues et les moyens de la guérir inexistant. C'est le fléau génétique n° 1 dans notre pays.

Alors, le dimanche 24 septembre, de 9 h à 17 h, venez participer à la virade de l'espoir à l'hippodrome de Vincennes. Le principe est simple, ce jour-là, dans une ambiance sympathique, vous pourrez, au choix, courir ou marcher et parcourir le nombre de kilomètres que vous souhaitez. Chaque participant fera "payer son effort" par des parrains qu'il aura trouvés auparavant, des amis, des connaissances qui s'engagent à verser 1 F minimum pour chaque kilomètre parcouru. Vous faites 6, 10, 18, 24 km ou plus sur des sentiers balisés par la Fédération de Randonnée Pédestre. Chaque parrain vous versera 6, 10, 18, 24 F ou plus. C'est peu ?

Oui, mais songez que vous serez des milliers de participants en France ce jour-là soutenus par des dizaines de milliers de parrains.

Vous participerez ainsi à l'effort entrepris par l'Association Française de Lutte contre la Mucoviscidose (AFLM).

Pour tous renseignements, prenez contact avec Catherine et Michel Soublin, représentants de l'AFLM à Sceaux au 46 60 03 12, 9 avenue du Lieutenant Jean-Massé et avec l'association française de lutte contre la mucoviscidose, tél. 45 82 25 25. Tour Ancône, 82 bd Masséna, 75013 Paris. CCP 61 74 26 W Paris.

Une nouvelle initiative vient d'être lancée à Sceaux pour participer à la lutte contre la mucoviscidose. L'idée est de constituer une importante collection de papiers de sucres (10 000 étant un nombre acceptable pour un intéresser un éventuel acquéreur).

Alors, durant les vacances, que vous soyez en France ou à l'étranger, n'oubliez pas de conserver les papiers d'emballages du sucre, que celui-ci soit en morceaux ou en poudre. Ce geste simple est synonyme d'espoir pour toutes les personnes atteintes de mucoviscidose et pour leurs familles.

Pour en savoir plus, vous pouvez contacter Monique Saint-Germain au 47 02 85 57.

L'HIRONDELLE 47 02 68 60

16, place du Général de Gaulle - Sceaux

RABAIS POUR CESSATION D'ACTIVITE

Arts de la table • Cadeaux



▷ ASA SCEAUX 92 Magnifique saison 1988-1989

L'ASA Sceaux 92 qui représente, en championnat de France, la ville de Sceaux bien sûr, mais également le département des Hauts-de-Seine, a terminé sa première saison en nationale 1B à la 8^e place ex aequo avec Evreux.

Malheureusement, le point avé-
rage lui étant défavorable, l'ASA
Sceaux 92 n'a pu participer aux
play-off réservés aux équipes
classées de trois à huit qui
constituaient des matches de
barrage, qualificatifs pour
l'accession en nationale 1A.
Petite déception donc pour tout
le monde mais principalement
pour les joueurs et responsa-
bles de l'équipe qui ont cru,
quelques instants après leur
victoire sur Levallois, à cette
qualification. Le sort, hélas, en
a décidé autrement et a privé
surtout notre cher public du
Clos Saint-Marcel des matches
intéressants contre Antibes et
Nantes.

Pour nous, dirigeants, cette pre-
mière saison parmi les grands
fut remarquable et très enrichis-
sante. Nous avons constaté en
effet, avec quelque fierté, que
Sceaux était non seulement
respecté par les grands clubs
français mais que ceux-ci
étaient également surpris de
nous voir évoluer à ce niveau
avec un si bon public et autant
de supporters. Que ce public et
ces inconditionnels, de plus en
plus nombreux, en soient ici
remerciés ainsi que M. le maire
et la municipalité, nos sponsors
et tout particulièrement la
Franco-Suisse, qui font tout
pour que l'activité basket dans
notre ville (plus de 400 prati-
quants) puisse rivaliser avec les
meilleurs nationaux.

La réputation de Sceaux, confir-
mée en 1989 par le titre de
vice-champion espoirs de natio-
nale 1B obtenu par notre équipe



Les équipes de l'ASA Sceaux 92.

espoirs (joueurs de moins de 22 ans) a fait que la Fédération française de basket-ball a demandé à la ville de Sceaux d'organiser un des quatre play-off espoirs réservés aux 16 meilleures équipes de nationale 1A et 1B. Cette épreuve, qualificative pour les demi-finales du championnat de France, a été organisée au Clos Saint-Marcel les 6 et 7 mai dernier et a vu s'opposer les équipes de Cholet, Villeurbanne, Nancy et Sceaux.

La finale, présidée par M. Oheix, Premier adjoint, qui représentait M. le maire ainsi que M. Drocourt, maire adjoint délégué aux sports, empêchés l'un et l'autre d'y assister, se disputa entre Sceaux qui avait disposé de Villeurbanne (93-80) et Cholet, vainqueur de Nancy (85-66). Elle vit Cholet se qualifier sur le score de 77 à 60. A noter que par la suite Cholet

obtint le titre de champion de France de nationale 1A/1B confondus.

Bravo donc à nos jeunes espoirs appartenant pour la plupart d'entre eux à la catégorie juniors et dont certains seront incorporés dans le groupe "équipe première" pour la saison prochaine. Félicitations également à leur entraîneur Alain Bouvard ainsi qu'à Alain Weisz, responsable de la section sport-études du lycée Marie-Curie qui vient d'obtenir le titre de champion de France 89 et la 8^e place au championnat du monde UNSS. Cette section compte dans ses rangs, un certain nombre de joueurs de l'ASAS. En définitive, le basket à Sceaux est une grande famille.

Arrêter le bilan de la saison aux seules équipes opérant au plus haut niveau du basket français ne serait qu'un petit aperçu de l'activité de l'ASAS qui a engagé et soutenu dans les divers championnats de 1988/1989 21 équipes (masculines et féminines) dont 14 équipes de jeunes — soit 179 licenciés — de moins de 18 ans.

Le nombre de licenciés (286 au total) a valu au club scéen de se classer largement en tête dans le département des Hauts-de-Seine, 3^e de la région Ile-de-France sur 460 clubs et au plan

national, 14^e pour les masculins et 24^e club français sur 4500 clubs (masculins et féminins confondus).

Pour être complet, il convient d'ajouter nos trois cours de baby-basket (5 à 7 ans) avec 30 à 40 participants et nos deux écoles de basket (8 et 9 ans) avec 40 à 50 élèves (et dont une fonctionne au gymnase des Blagis le samedi après-midi).

A l'évidence, l'ASAS s'intègre de plus en plus dans la vie sportive locale bien représentée par ailleurs. Son appartenance, au niveau des jeunes, à l'élite du basket régional en fait le club phare parisien.

Ci-après, le palmarès de quelques-unes de nos équipes pour la saison écoulée :

Section féminine :

Seniors 1 : 6^e de poule du championnat de France de nationale 3. Bravo à cette équipe qui a flirté longtemps avec la 4^e place qualificative pour l'accession en nationale 2.

Seniors 2 : équipe championne d'Ile-de-France, 2^e division.

Cadettes : 1/2 finaliste du championnat des Hauts-de-Seine.

Minimes : 1/2 finaliste du championnat des Hauts-de-Seine.

Benjamines : Finaliste du championnat des Hauts-de-Seine. A participé à la phase finale régionale Ile-de-France.

Michel CADIOU & Frères



**PLOMBERIE
COUVERTURE
CHAUFFAGE**

4 bis, RUE AUBANEL
92330 SCEAUX
Tél. 46.60.19.11
Dépannages-Installations

▷ Section masculine :

Seniors 1 : 8^e du championnat de France de nationale 1B.

Seniors 2 : 3^e de poule du championnat Ile-de-France. 2^e division.

Anciens 1 : champion des Hauts-de-Seine, finaliste du championnat régional. Accède en 1^{ère} division.

Espoirs : vice-champion de France, espoirs national 1B.

Cadets 1 : finaliste du championnat interdépartemental.

Minimes 1 : Champion des Hauts-de-Seine. Champion régional Ile-de-France.

Minimes 2 : 12^e du championnat départemental.

Benjamins 1 : Champion des Hauts-de-Seine, termine 3^e de la phase finale Ile-de-France.

Sélections individuelles jeunes au niveau régional.

Sélectionnés :

Ben N'Jiogon, minime ; Sébastien Dazet, minime.

Pré-sélectionnés :

Christophe Tinard, minime ; David Tchuyang, minime.

Au niveau départemental :

Sélectionnés :

Thierry Colin, benjamin ; Emmanuel Driss, benjamin ; Vincent Vallaeys, benjamin ; Julie Purdue, benjamine.

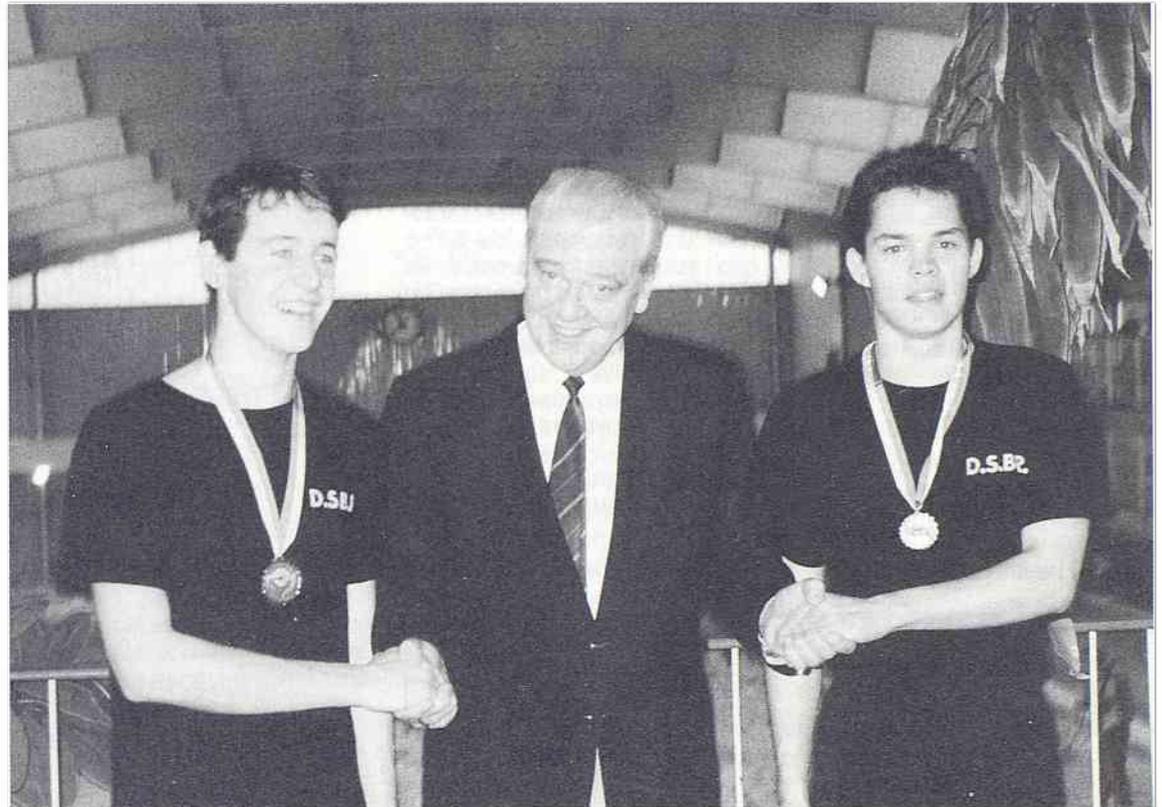
Je terminerai en soulignant que ce riche palmarès a donné lieu à la remise de nombreuses récompenses à l'issue de l'assemblée générale du club qui s'est tenue le 9 juin en présence de 220 personnes sous la présidence de M. Ringenbach, maire de Sceaux, assisté de M. Drocourt, maire-adjoint délégué aux sports.

Pour le magnifique travail effectué, qu'il me soit permis d'exprimer ma reconnaissance et mes remerciements aux membres du comité directeur qui m'entourent ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont participé à la vie de l'ASAS, à savoir : les entraîneurs et responsables à tous les niveaux ainsi qu'aux parents et amis qui n'hésitent pas à nous rejoindre pour accompagner et encadrer les équipes.

La saison 1988-1989 est terminée.

Vive la saison 1989-1990. ■

Pierre DAZET
Président de l'ASA Sceaux 92



M. Drocourt félicitant Ludovic Le Sinq, médaille d'argent au 100 m nage libre et Yann Le Thiec, médaille de bronze au 50 m brasse.

DAUPHINS DE SCEAUX/BOURG-LA-REINE

la saison 1988/1989 aura été marquée par une série de résultats remarquables.

Trois nageurs qualifiés aux championnats de France hiver, nationale 3 :

- André Jovet, 4^e aux 100 m nage libre, catégorie Masters (plus de 25 ans) ;
- Yann Le Thiec, médaille de bronze aux 50 m brasse ;
- Ludovic Le Sinq, médaille d'argent aux 100 m nage libre.

Une nageuse qualifiée en nationale 4 : Catherine Renaldo.

Championnats départementaux d'été :

- une médaille de bronze au relais 4 fois 100 m, 4 nages ;
- une médaille d'argent au relais 4 fois 200 m nage libre ;
- une médaille d'argent au relais 4 fois 100 m nage libre.

Neuf nageurs qualifiés en finale de la médaille (finale régionale

des nageurs de moins de 12 ans) :

- Anne Michallet (1982), médaille d'or aux 50 m nage libre en 55" 62 ;
- Sten Le Thiec (1977), médaille de bronze aux 100 m nage libre en 1' 13" ;
- Guillaume Yanez (1980), médaille de bronze au 100 m brasse en 1' 56" ;
- Yves Jambenoire, Xavier Michallet, Nicolas Cornière, Sten Le Thiec, tous quatre médailles d'or au relais 4 fois 100 m nage libre garçon (1977) en 5' 27" 58.

Un nageur qualifié en nationale 2 des championnats de France d'été.

Trente-cinq records du club battus.

Ces résultats démontrent bien le dynamisme du club des Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine. Félicitations à tous nos athlètes et agréables vacances à tous les "dauphins" que nous espérons retrouver en forme pour la rentrée, le 14 septembre prochain.

Tous les Scéens et Réginaburgiens, jeunes et moins jeunes, qui souhaitent pratiquer la natation, sportive ou non, peuvent s'inscrire au club dès le 11 septembre. Tél. 46 60 97 60. ■

Le Président,
P. Le Sinq

ROBERT BOUALIN
AUTOMOBILES

AGENT
ROVER
CITROEN

AGENT
FIAT
LANCIA
AUTOBIANCHI

OCCASIONS SÉLECTIONNÉES

43, rue des Coudrais - Tél. 43 50 14 01
66, av. Jean-Perrin - Tél. 43 50 31 99
SCEAUX

ACHATS-VENTES

Entretien
toutes marques

**PISCINE
DES BLAGIS**

Horaires d'été

■ Du jeudi 1^{er} juin au dimanche 23 juillet et du vendredi 25 août au mercredi 13 septembre inclus, la piscine est ouverte de 8 h 30 à 20 h, les lundi, mardi, jeudi, samedi, dimanche et jours fériés. Le mercredi et le vendredi, la piscine reste ouverte jusqu'à 22 h. Attention ! Fermeture du 24 juillet au 24 août (vidange totale, travaux et congés du personnel).

MINIBUS

■ Le service de minibus de la ville de Sceaux est interrompu du 14 juillet au 15 août inclus. Par ailleurs, veuillez noter qu'à partir du 16 août, en vertu de la décision du syndicat des transports parisiens d'autoriser une majoration de 3,7% des tarifs des transports en commun, les tarifs du réseau de minibus de Sceaux subiront une légère modification, soit :

- billet unitaire 4,20 F
- carte 10 voyages . . . 19,50 F
- carte 10 voyages
1/2 tarif 9,75 F
- carte mensuelle . . . 58,80 F
- carte mensuelle
1/2 tarif 29,40 F

PERMANENCE DES ELUS

■ MUNICIPALITÉ

- Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit tous les mardis de 18h30 à 20h ou sur rendez-vous, à la mairie. (Interruption du 1er juillet au 31 août).
- André Benoit, maire adjoint délégué à la sécurité, reçoit tous les mardis de 14h30 à 17h ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132 rue Houdan. (Interruption du 30 juillet au 27 août).
- André Herzog, conseiller municipal délégué au logement, reçoit tous les samedis de 10h à 11h45, à la mairie. (Interruption du 14 juillet au 8 septembre).
- Madeleine Laville, conseiller municipal, assure une permanence sociale et du logement le mercredi de 14h30 à 17h, à la mairie. (Interruption du 12 juillet au 16 août inclus).
- Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'environnement reçoit sur rendez-vous.

■ DÉPUTÉ

- Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le samedi de 9h à 12h à la mairie d'Antony. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4100. (Interruption du 1er juillet au 31 août).

FERMETURES ANNUELLES

■ des pharmacies

- M. DEMOUY, 43 rue des Coudrais (47 02 40 44): fermé du dimanche 13 août au dimanche 27 août inclus.
- M. FAYE, 51 rue de Bagneux (46 61 10 59): ouvert tout l'été.
- Mme LAVERDET, 106 rue Houdan (46 61 00 62): ouvert tout l'été.
- Mme PIQUET-KUNTZ, 144 avenue du Général Leclerc (43 50 03 00): fermé le mois d'août.
- Mme POMPEI-LEVEQUE, 127 rue Houdan (47 02 77 97): ouvert tout l'été.
- Mme THIEBAULT, 7 avenue des Quatre-Chemins (46 61 16 12): fermé du lundi 7 août au dimanche 20 août inclus.
- M. VARIN, 45 rue Houdan (46 61 00 91): ouvert tout l'été.

■ des boulangeries

QUARTIER DU CENTRE

- M. BON, 102 rue Houdan (43 50 47 87): du lundi 3 juillet au lundi 7 août inclus.
- M. DURAND, 49 rue Houdan (46 61 22 86): du mardi 1^{er} août au mardi 29 août inclus.
- M. LEROUX, 6 rue du Docteur-Berger (47 02 33 11): du jeudi 3 août au jeudi 31 août inclus.
- M. THION, 78 rue Houdan (46 61 03 78): du lundi 17 juillet au lundi 31 juillet inclus.

QUARTIER PARC/PETIT CHAMBORD

- La Nouvelle Viennoise, 135 avenue du Général-Leclerc à Bourglais-Reine (46 61 09 12): du mardi 1^{er} août au jeudi 31 août inclus.

QUARTIER DE ROBINSON

- M. HAMELIN, 1 avenue des Quatre-Chemins (47 02 61 31): au moment où nous imprimons, les dates ne sont pas fixées.

QUARTIER DES BLAGIS

- M. DUBOIS, 17 avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses (43 50 00 73): du lundi 31 juillet au lundi 28 août inclus.
- M. ROUILLON, Centre commercial des Blagis (43 50 00 23): du lundi 31 juillet au mardi 29 août inclus.



**FERMETURE DES EQUIPEMENTS
CULTURELS ET SPORTIFS**

- Bibliothèque municipale: horaires d'été (du 1^{er} juillet au 2 septembre): mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h, samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
Durant les vacances, une heure du conte à 10 h 30.
- CSCB: fermeture du lundi 31 juillet au jeudi 31 août inclus.
La bibliothèque reste ouverte:
— pour les enfants, en juillet et août, le mercredi de 14 h à 17 h;
— pour les adultes, en juillet, les lundi et mercredi de 14 h à 17 h, et en août, le mercredi de 14 h à 17 h.
Reprise des activités du CSCB le lundi 25 septembre.
- Gémeaux: fermeture du vendredi 14 juillet au lundi 28 août inclus.
- MJC: fermeture du vendredi 14 juillet au dimanche 3 septembre inclus.
- Conservatoire: fermeture du samedi 1^{er} juillet au jeudi 31 août inclus.
- Piscine: fermeture du lundi 24 juillet au jeudi 24 août inclus.

COURS COLBERT

PÉDAGOGIE ACTIVE et CRÉATIVE

**DE LA SIXIÈME AU BACCALAURÉAT
EXTERNAT — DEMI-PENSION
JEUNES GENS — JEUNES FILLES**

Possibilité de bourse — Rattrapage scolaire — Pédagogie de soutien — Travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs.

**46, RUE DU LYCEE - 92330 SCEAUX
Tél. 43.50.23.15 et 43.50.92.40**

▷ PERMIS DE CONSTRUIRE

■ 54, avenue Le Nôtre
Pétitionnaire: M. Destouches
 Nature des travaux: création d'une terrasse
 Auteur du projet: M. Chauliat (architecte)
Permis accordé le 15.04.89

■ 18, avenue Carnot
Pétitionnaire: Mme Pascual
 Nature des travaux: démolition d'un pavillon
Permis accordé le 15.04.89

■ 18, avenue Carnot
Pétitionnaire: Mme Pascual
 Nature des travaux: création d'un immeuble de 6 logements
 Auteur du projet: MM. Grzegorzczuk et Taillandier
Permis accordé le 15.04.89

■ 15, avenue de Touraine
Pétitionnaire: M. N'Guyen Thanh
 Nature des travaux: permis de construire modificatif
 Auteur du projet: M. Norcia (architecte)
Permis accordé le 17.04.89

■ 7, rue Georges-Bizet
Pétitionnaire: M. Thébault
 Nature des travaux: permis de construire modificatif
 Auteur du projet: M. Cuny (architecte)
Permis accordé le 05.05.89

■ 5, avenue Arouët
Pétitionnaire: M. Coirre
 Nature des travaux: extension
 Auteur du projet: M. Etienne (agréé en architecture)
Permis accordé le 11.05.89

■ 1, villa Gounod
Pétitionnaire: Mme Bernard
 Nature des travaux: permis de construire modificatif
 Auteur du projet: demandeur
Permis accordé le 11.05.89

■ 39, rue Mozart
Pétitionnaire: M. Gomez
 Nature des travaux: extension
 Auteur du projet: demandeur
Permis accordé le 16.05.89

■ 53, rue de l'Yser
Pétitionnaire: M. Fleury
 Nature des travaux: extension d'un pavillon
 Auteur du projet: demandeur
Permis accordé le 19.05.89

SYSTÈME INFORMATIQUE DE L'ASSURANCE MALADIE

La Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine met en œuvre un système automatisé d'analyse de fichiers, appelé SIAM. Ce système permet notamment la mise en relation de données issues de fichiers différents, regroupées sur une base de données spécifiques à l'intérieur du Centre de Traitement informatique de la Caisse. Cette base, grâce au langage dit de 4^e génération est consultable à partir d'un micro-ordinateur selon des programmes choisis au niveau du comité de direction de gestion du risque et le cas échéant, en liaison avec les instances conventionnelles pour, par exemple:

- Observer le coût des dépenses de santé.
- Suivre l'évolution du coût des honoraires médicaux.

La sécurité d'accès aux données est assurée à l'aide de divers codes attribués nominativement aux agents désignés par le directeur ou le médecin chef du service médical.

Les thèmes de recherche sont définis par avance et soumis à l'approbation de la CNIL et tenus à la disposition du public par affichage dans les locaux accessibles au public.

Le droit d'accès s'exerce auprès de la direction de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie selon les modalités définies pour ces systèmes.

Dans tous les points d'accueil de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine, l'acte réglementaire, donnant toutes précisions sur cette application, est disponible sous forme d'un dépliant. ■

PERMANENCE DU CONCILIEUR

Le conciliateur est à votre service tous les samedis de 10h à 11h45, à sa permanence, ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. 46 61 19 03.

TROIS LAKANALIENS PRIMÉS AU CONCOURS GÉNÉRAL

Trois élèves du Lycée Lakanal se sont distingués au concours général 1989, tous trois en langue russe:

- Tania Micky, âgée de 18 ans, s'est vue attribuer le 1^{er} prix;
- Denis Ochanine, âgé de 18 ans, demeurant à Fresnes et ayant fait toute sa scolarité au lycée Lakanal, s'est vu attribuer le 2^e prix (ex aequo);
- Laurent Atal, également âgé de 18 ans, demeurant à Châtenay-Malabry, et ayant fait toute sa scolarité au lycée Lakanal, s'est vu attribuer le 1^{er} accessit (ex aequo).

Il sont tous trois en terminale C et appartiennent à la classe de M. Sancan, professeur de russe au lycée Lakanal depuis près de 25 ans. ■

LE RECEVEUR DES POSTES COMMUNIQUE

Dans le cadre de la campagne actuellement en cours, visant à sensibiliser les destinataires d'envois encombrants avisés, il est joint à votre avis de mise en instance une note concernant les avantages de la nouvelle boîte aux lettres.

En possédant une boîte normalisée à ouverture totale, cela permet à votre facteur d'y déposer vos journaux, revues, catalogues et la plupart des paquets ordinaires.

Cela met votre courrier à l'abri des intempéries, du vol et surtout vous évite des déplacements contraignants au bureau de Poste.

Pour tous renseignements complémentaires, votre Receveur et son personnel sont à votre disposition, n'hésitez pas à les contacter. ■

SERVICE NATIONAL Recensement

Les jeunes gens nés en avril, mai et juin 1972 devront se faire recenser au cours du mois de juillet 1989 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettent cette formalité, se verront recenser d'office avec le risque d'un refus de report d'incorporation ou une affectation éloignée de leur domicile. ■

POUR VOUS AIDER

L'ÉCRIVAIN PUBLIC

Le conseiller écrivain public, M. Jacques Gellé, est à votre disposition le mardi:

- de 9h à 10h15, Centre Social, square Blanche-Le-Chevalier.
- de 10h30 à 12h, au CSCB (Centre Social et Culturel des Blagis), 2 rue du Dr-Roux, tél. 46 60 61 22. ■

AMBULANCES LEROY
(S.A.R.L.)

59, av. Larroumès
94240 L'Haÿ-les-Roses

46.63.24.31

Paris-Provence - 24 H/24

LOCATION ET VENTE MATERIEL MEDICAL



OFFRES D'EMPLOIS

L'association Saison Musicale d'Été de Sceaux recherche pour le Festival, des placeurs aimant la musique (week-ends du 22 juillet au 3 septembre). Écrire SMES, BP 52, 92333 Sceaux cedex.

Recherche employée de maison pouvant garder enfants temps complet. Tél. 47 02 95 04.

Cherche pour août uniquement, employée de maison qualifiée, 30 ans minimum, pouvant accompagner famille en Corse. Tél. 47 02 34 33.

Cherchons pour début septembre personne de confiance pour ménage + garde d'un bébé de cinq mois, les lundi, jeudi et vendredi. Tél. 46 60 91 41.

Cherche personne sérieuse pour tenir compagnie à dame âgée, valide, à la campagne, du 15 juillet au 15 août environ. Tél. 46 61 16 15.

Cherche nourrice pouvant garder 2 enfants scolarisés (7 et 4 ans) de 7 h 30 à 8 h 30, et les conduire à l'école des Blagis, à partir de septembre. Tél. 46 60 68 30 (après 19 h).

Je cherche une nourrice douce et affectueuse pour me garder à partir de mi-septembre, appeler Charlotte (2 mois) au 40 92 97 84.

Cherche femme sérieuse pour septembre, pour garder enfant 7 ans au domicile; de 16 h 30 à 19 h, mercredi toute la journée, plus repassage. Tél. 43 50 00 58.

DEMANDES D'EMPLOIS

Maquettiste-graphiste recherche poste à temps partiel chez éditeur environs Sceaux, Bourg-la-Reine. Accepte d'autres fonctions. Tél. 45 47 47 40.

Jardinier confirmé recherche travaux de bêchage, plantations et entretien jardins, disponible de suite. Tél. 46 70 59 20 (le soir).

Dactylographe expérimentée tape tous vos travaux. Travail soigné. Prix intéressant. Prendre contact avant le 14 juillet pour travaux à faire en août. Tél. 42 53 31 26 (après 20 h).

Tape tous travaux dactylographiques: thèses, rapports, etc. Tél. 46 61 25 75 (après 20 h).

Cherche à faire heures de ménage à Sceaux. Tél. 46 61 66 80.

Jeune fille, BEP de puéricultrice, références, cherche à faire des gardes d'enfants au domicile et à partir en vacances avec la famille. Tél. 47 35 38 46 ou 42 53 46 14.

Ancien instituteur, 56 ans, cherche pour juillet, août, gardiennage maison, jardinage. Contacter association Les amis de la Bienvenue, 17 rue de la Butte-aux-Cailles, Paris 13^e. Tél. 45 81 60 02.

IMMOBILIER

Le service social étudiants recherche pour les étudiants et futurs étudiants de l'IUT de Paris-Sceaux, de la Faculté de Droit de Sceaux, des logements pour la prochaine rentrée universitaire 89/90. Écrire au Service social des étudiants, IUT de Paris-Sceaux, 8 avenue Cauchy, 92330 Sceaux ou téléphoner au 46 60 06 83 (poste 170) le mercredi et le jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h.

Particulier loue 2 chambres pour étudiants 1 500 F chacune, charges comprises. Tél. 47 02 46 54.

A louer centre de Sceaux, appartement 3 pièces, loyer 3 000 F, studio loyer 1 500 F. Tél. 46 61 20 78.

A louer, Sceaux près gare RER, appartement 67 m², avec terrasse et jardin, une chambre ouverte sur living + 1 chambre, salle de bains, cuisine, 5 000 F. Tél. 46 60 66 36.

Pour rentrée 15 septembre, 2 étudiantes 2^e année EPF, recherchent d'urgence 1 grande chambre avec possibilité cuisine, à Sceaux ou environs. Tél. 47 02 94 60.

Particulier cherche à louer studio ou chambre indépendante à Sceaux ou environs, près RER. Tél. 34 62 46 97.

A louer, Reberly-lès-Ménuires, 1850 m, appartement tout confort pour 4 personnes, du 22 au 29 juillet, 1 000 F. Tél. 47 02 94 60.

Échangerais appartement F3 à Sceaux contre studio ou F2. Tél. 43 50 78 78.

A vendre, dans résidence à 200 m de la plage, appartement pour 4 personnes, à Narbonne-plage, 200 000 F. Tél. 16 73 68 40 79.

Vends appartement à Sceaux 70 m² + 12 m² balcon et terrasse proximité RER Parc de Sceaux, commerces, écoles, Lakanal, très ensoleillé, 880 000 F. Tél. 42 94 08 10.

Particulier cherche à acheter studio Sceaux ou environs, prix maximum 350 000 F. Tél. 47 02 46 54 ou 46 83 30 15.

Étudiante présentée par parents, recherche chambre pour septembre. Tél. 16 54 78 68 59 (après 19 h).

Cherche personne d'origine allemande pour donner des cours à un élève de collège. Tél. 43 50 39 00.

Élèves de grandes écoles donneraient cours maths, physique, chimie, français, anglais, informatique à domicile durant toute l'année. Tél. 40 29 99 16.

Étudiante à l'École Polytechnique Féminine donnerait cours de mathématiques et physique pendant les vacances d'été. Tél. 43 50 18 71.

VENTES

A vendre BX 16 TRS, décembre 85, modèle 86, blanche intérieur bleu, glaces électriques, 64 500 km. Prix 39 500 F. Tél. 46 60 53 95.

Vends 504, 61 000 km, ivoire, attelage peu servi, rétros de remorque, état impeccable, radio, dégivrage AR. Contrôle technique. 18 000 F. Tél. 46 61 16 74.

Vends mobylette 103 Peugeot, beige, très bon état, 1 600 F. Tél. 43 50 06 98 le soir.

A vendre vélo homme, Peugeot, guidon course, 4 vitesses, 500 F. Tél. 43 50 45 58.

Vends piano droit, 4 000 F. Tél. 47 02 46 54.

Particulier vend collection de timbres colonies françaises. Tél. 43 50 78 78.

Vends four compact Moulinex blanc B 55, état neuf 500 F; planche à voile Dufour Wing, complète avec 2 gréments, 900 F. Tél. 46 60 97 99.

Cause mutation, vends cuisinière Rosières, 4 feux (2 ans) électrique multifonction pyrolyse, 3 000 F. Tél. 46 61 68 67.

Vends état neuf, banquette lit, 3 500 F; cuisinière, 1 300 F; frigo 500 F; élément cuisine, 500 F; meubles salle de bains, 500 F; armoire pendulaire, 700 F. Tél. 46 60 85 02 (après 19 h).

DIVERS

Vends numéros de 1924-1935, collection "Illustration", très bon état. Tél. 46 68 67 81, entre 12 h 30 et 13 h 30.

Transport de personnes, petite remise. Tous déplacements. Prix forfaitaire. Réservation sur simple demande. Sté Blanchon. Tél. 43 50 11 31.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS . 17
43 50 27 02

AMBULANCES
JOUR ET NUIT
(SERVICE MUNICIPAL)
..... 46 31 69 22

POMPIERS 18
47 02 09 38

GAZ
(SERVICE D'URGENCE)
..... 47 35 27 59

CENTRE ANTIPOISONS
..... 42 05 63 29

SERVICE D'URGENCE
MEDICALE
(CENTRE 15)..... 15

ELECTRICITE
(SERVICE D'URGENCE)
..... 47 35 54 90

SERVICE D'URGENCE
DENTAIRE

(LES DIMANCHES ET JOURS FERIÉS DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H)
..... 47 78 78 34

TAXIS
BOURG-LA-REINE
..... 46 61 00 00

SNCF
(RENSEIGNEMENTS)
..... 45 82 50 50

Etude de M^e Daniel Heck, notaire
5, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX
Tél. 46 61 00 21

A SCEAUX

■ Proche station RER, beau pavillon traditionnel 1927 en meulière, 6 pièces sous-sol, rez-de-chaussée et deux étages. Beau jardin. Travaux de mise en état à prévoir. Libre. 3 600 000 F. (réf. 8930).

■ RN 20, proximité place de la Libération à Bourg-la-Reine, dans immeuble résidentiel construction 1960: bel appartement entièrement rénové au 5^e étage, 3 pièces cuisine, cave et garage. Libre. 890 000 F. (réf. 8925).

A FONTENAY-AUX-ROSES

■ Plein centre mais calme, maison du vieux Fontenay rénovée, 5 pièces sur 3 niveaux. Libre de suite. 1 138 000 F (réf. 8931).

■ Magnifique 2/3 pièces, résidence Marina. Excellent état. 1 015 000 F (réf. 8906).

■ Avenue Jean-Perrin, très bel appartement 3^e étage. Immeuble 1960 ravalé récemment. 3 pièces, cuisine, garage, cave et loggia (72 m²). 912 000 F (réf. 8927).

■ Proche centre ville, charmant petit 2 pièces très bien exposé, quelques travaux à prévoir. Libre. 475 000 F (réf. 8929).

A CHATILLON

■ Avenue de Paris, proche métro et commerces, appartement au 1^{er} étage, 4 pièces, cuisine, garage. 726 000 F (réf. 8922).

A SÈVRES

■ Proche gare Sèvres-Ville d'Avray, magnifique propriété de 9 pièces (sous-sol, rez-de-chaussée et trois étages). Terrain 781m². Libre. Quelques travaux à prévoir 5 150 000 F.

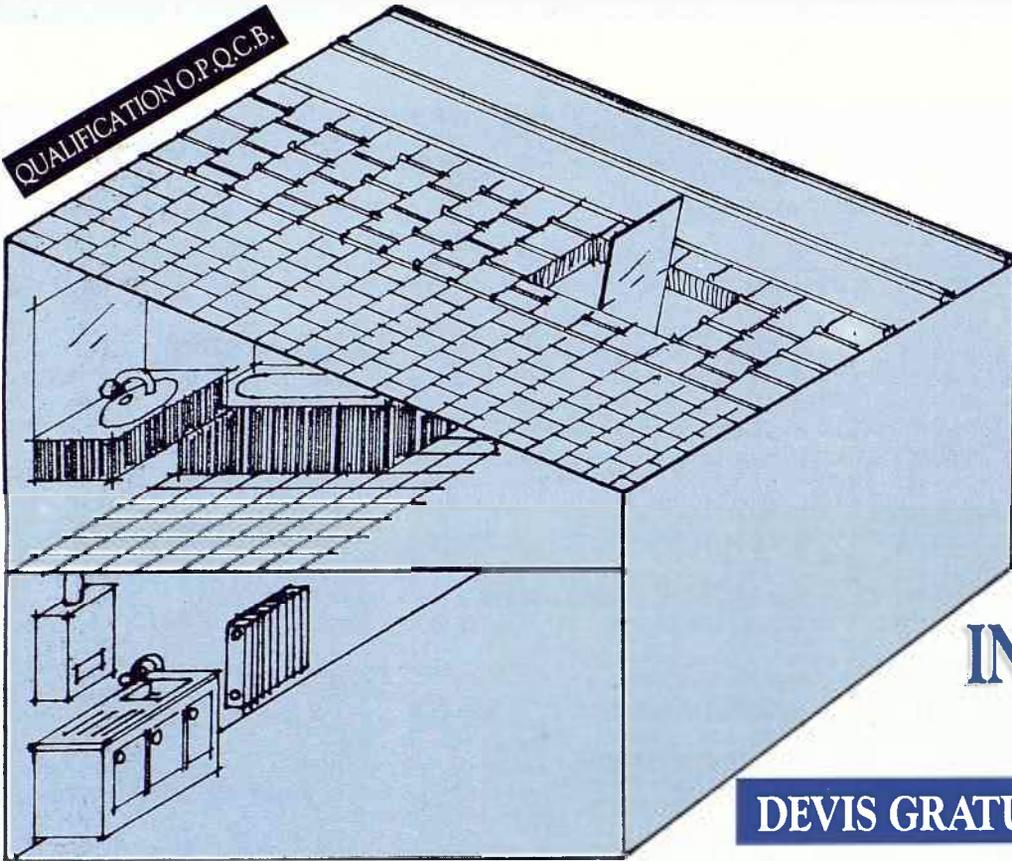
Pour tous renseignements et traiter, s'adresser à: Etude de M^e Heck, notaire à Sceaux, 5 rue des Ecoles, SERVICE IMMOBILIER, tél. 46 61 07 00 du lundi au vendredi. Répondre le samedi.

DATES	MEDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERES
JUILLET			
Dimanche 2	D^r ROMEO 18 bis rue de Fontenay 43 50 80 19	M. VARIN 45 rue Houdan 46 61 00 91	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 46 60 16 66
Dimanche 9	D^r SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins 43 50 17 36	M. LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96 av. du Général-Leclerc 46 63 05 56	Mme MORVAN GALAND 21 rue Houdan 47 02 24 23
Vendredi 14	D^r VERDON 31 rue des Pépinières 46 61 37 97	M. FAYE 51 rue de Bagneux 46 61 10 59	Mme MERCIER 10 avenue Jean-Perrin 43 50 13 93
Dimanche 16	D^r TOURNERIE 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	Mme SIMON-MISCOPEIN (à Bourg-la-Reine) 15 av. du Général-Leclerc 46 65 08 59	Mme DESNEIGES 13 rue de la Chrétienté 47 02 44 63
Dimanche 23	D^r LE VAN QUYEN 123-125 rue Houdan 43 50 07 74	Mme PIQUET-KUNTZ 144 av. du Général-Leclerc 43 50 03 00	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Dimanche 30	D^r RAIX 4 rue Eugène Maison 46 61 16 05	Mme POMPEI-LEVEQUE 127 rue Houdan 47 02 77 97	Mme VIEL 13 av. Franklin-Roosevelt 46 61 13 00
AOÛT			
Dimanche 6	D^r COMPAGNON 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	Mlle KIM (à Bourg-la-Reine) 2 rue Ravon 46 61 84 21	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 46 60 16 66
Dimanche 13	D^r CHARUEL (à Bagneux) 6 av. J. Baptiste-Fortin 42 53 12 02	M. MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135 av. du Général-Leclerc 46 61 08 52	Mme MORVAN-GALAND 21 rue Houdan 47 02 24 23
Mardi 15	D^r CHAREUL (à Bagneux) 6 av. J. Baptiste-Fortin 42 53 12 02	M. MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135 av. du Général-Leclerc 46 61 08 52	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Dimanche 20	D^r BRIDEY 4 place du Général-de-Gaulle 43 50 88 41	Mme LAVERDET 106 rue Houdan 46 61 00 62	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8 rue Garros 47 02 11 81
Dimanche 27	D^r METAYE 31 rue des Pépinières 43 50 38 99	Mlle KAMBOURIAN (à Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 46 63 07 95	Mme DESNEIGES 13 rue de la Chrétienté 47 02 44 63
SEPTEMBRE			
Dimanche 3	D^r GALVIN 53 av. Georges-Clemenceau ... 47 02 38 38	M. DEMOUY 43 rue des Coudrais 47 02 40 44	Mme MERCIER 10 avenue Jean-Perrin 43 50 13 93
Dimanche 10	D^r HASSID 68 rue des Chêneaux 46 60 00 53	Mme BENHAMOU (à Bourg-la-Reine) 56 av. du Général-Leclerc 46 61 87 29	Mme VIEL 13 av. Franklin-Roosevelt 46 61 13 00
Dimanche 17	D^r BENOUAISCH 138 av. du Général-Leclerc 46 60 74 87	Mme THIEBAULT 7 av. des Quatre-Chemins 46 61 16 12	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 46 60 16 66
Dimanche 24	D^r RAIX 4 rue Eugène Maison 46 61 16 05	M. MARTIN-LAVIGNE (à Bourg-la-Reine) 104 av. du Général-Leclerc 46 61 80 80	Mme MORVAN-GALAND 21 rue Houdan 47 02 24 23

- Les services de garde s'effectuent du samedi à 12h au lundi à 7h.
- Pour connaître les tours de garde de nuit: tél. 15

Le cabinet de cardiologie des docteurs Ribeyre, Blancher et Desnot, 5 av. des Quatre-Chemins, tél. 43 50 22 90, assure une garde pour les urgences cardiologiques de jour et de nuit les dimanches et jours fériés.

QUALIFICATION O.P.Q.C.B.



AMÉNAGEZ,
RENOVEZ,
CRÉEZ
AVEC
UN SEUL
INTERLOCUTEUR.

DEVIS GRATUIT - CRÉDIT POSSIBLE

Michel Cadiou et Frères - 4 bis rue Aubanel - Sceaux - Tél. : 46 60 19 11



JE
NE
SORS
PLUS
SANS
MON
CANIPOCHE.*

* CANIPOCHE, sachet jetable à l'usage des chiens et des maîtres disponible gratuitement aux Services Techniques de la Ville de Sceaux, 132 rue Houdan.

SCEAUX VILLE PROPRE